



Směrnice pro nastavby

Nový ID Buzz (od modelového roku 2022)



Obsah

1 Obecně	5
1.1 Úvod5	
1.1.1 Koncepce tohoto návodu.....	5
1.1.2 Vyjadřovací prostředky.....	6
1.1.3 Bezpečnost vozidla.....	7
1.1.4 Provozní bezpečnost	8
1.1.5 Informace o ochraně autorských práv	8
1.2 Obecné informace	9
1.2.1 Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb.....	9
1.2.1.1 Kontakt Německo.....	9
1.2.1.2 Mezinárodní kontakt.....	9
1.2.1.3 Elektronické informace k opravám a servisu společnosti Volkswagen AG (erWin*).....	9
1.2.1.4 On-line objednávkový portál pro originální díly*	10
1.2.1.5 On-line návody k obsluze	10
1.2.1.6 Evropské schválení typu (homologace) a ES prohlášení o shodě (CoC)	10
1.2.1.7 Worldwide Harmonized Light-Duty Vehicles Test Procedure (WLTP) (celosvětově jednotná testovací metoda pro určování spotřeby paliva a emisí výfukových plynů lehkých užitkových vozidel)	11
1.2.1.8 Osvědčení výrobce.....	11
1.2.2 Směrnice pro nástavby, poradenství.....	12
1.2.2.1 Osvědčení o nezávadnosti.....	12
1.2.2.2 Žádost o osvědčení o nezávadnosti	14
1.2.2.3 Právní nároky	14
1.2.3 Záruka a odpovědnost výrobce nástavby za vady	15
1.2.4 Zajištění výsledovatelnosti	15
1.2.5 Ochranné známky	15
1.2.5.1 Pozice na zádi vozidla.....	15
1.2.5.2 Vzhled celkového vozidla.....	16
1.2.5.3 Cizí ochranné známky.....	16
1.2.6 Doporučení pro skladování vozidel	16
1.2.7 Dodržování zákonů a předpisů na ochranu životního prostředí.....	17
1.2.8 Doporučení pro prohlídky a údržbu, opravy.....	18
1.2.9 Prevence nehod	18
1.2.10 Systém kvality.....	19
1.3 Plánování nástaveb.....	20
1.3.1 Volba základního vozidla	20
1.3.2 Úpravy vozidla	21
1.3.2.1 Úpravy podvozku v oblasti vysokonapěťového akumulátoru a pohonného systému	22
1.3.2.2 Boční panely karoserie	24
1.3.2.3 Elektrický systém.....	24
1.3.3 Přejímka vozidla.....	24
1.4 Zvláštní vybavy	25
2 Technická data pro plánování.....	26
2.1 Základní vozidlo.....	26
2.1.1 Rozměry vozidla.....	26
2.1.1.1 Základní údaje ID Buzz Cargo	26
2.1.1.2 Nájezdový úhel a přechodový úhel ID Buzz Cargo.....	29
2.1.1.3 Základní údaje ID Buzz People	30
2.1.1.4 Nájezdový a přechodový úhel ID Buzz People.....	33
2.2 Podvozek.....	34
2.2.1 Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti.....	34

2.2.1.1 Jednostranné rozložení hmotnosti	34
2.2.2 Poloměr otáčení	35
2.2.3 Schválené velikosti pneumatik	35
2.2.4 Úprava náprav	35
2.2.5 Úpravy řídicího ústrojí	35
2.2.6 Brzdová soustava a stabilizační systém	35
2.2.6.1 Obecné informace	35
2.2.6.2 Instalace přídavných vedení podél brzdových hadic / brzdových vedení	35
2.2.7 Úprava pružin, pružinových závěsů, tlumičů	35
2.2.8 Blatníky a podběhy kol	36
2.3 Holá karoserie	37
2.3.1 Zatížení střechy	37
2.3.1.1 Dynamické zatížení střechy	37
2.3.2 Úpravy holé karoserie	37
2.3.2.1 Šroubové spoje	37
2.3.2.2 Svářečské práce	38
2.3.2.3 Svarové spoje	39
2.3.2.4 Volba metod svařování	39
2.3.2.5 Odporové bodové svařování	39
2.3.2.6 Bodové svařování v ochranné atmosféře plynu	40
2.3.2.7 Sťahové svařování	41
2.3.2.8 Svařovat se nesmí	41
2.3.2.9 Ochrana proti korozi po svařování	42
2.3.2.10 Opatření na ochranu proti korozi	42
2.3.2.11 Opatření při plánování	42
2.3.2.12 Opatření úpravou součástí	43
2.3.2.13 Povrchová úprava jako ochranné opatření	44
2.3.2.14 Práce na vozidle	44
2.4 Interiér	45
2.4.1 Úpravy v oblasti airbagů	45
2.4.2 Úpravy v oblasti sedadel	45
2.4.2.1 Kotvení bezpečnostních pásů	45
2.4.3 Nucené odvětrávání	46
2.4.4 Tlumení hluku	46
2.4.5 Systém nouzového volání eCall	46
2.5 Elektrická výbava / elektronika	47
2.5.1 Osvětlení	47
2.5.1.1 Osvětlovací zařízení vozidla	47
2.5.1.2 Nastavení světlometů	47
2.5.2 Palubní síť	48
2.5.2.1 Elektrické kabely / pojistky / Související s 12V palubní sítí	48
2.5.2.2 Přídavné elektrické obvody	49
2.5.2.3 Dodatečná instalace elektrických přístrojů do palubní sítě 12V	50
2.5.2.4 Elektromagnetická kompatibilita	50
2.5.2.5 Mobilní komunikační systémy	51
2.5.2.6 Sběrnice CAN	51
2.5.3 Elektrické rozhraní pro zvláštní vozidla	52
2.5.4 Akumulátor – 12V palubní akumulátor	52
2.5.4.1 Měníč 230 V	52
2.5.5 Asistenční systémy řidiče	52
2.5.6 Body ukostření	53
2.6 Akumulátor a pohon elektromobilu	54
2.6.1 Vysokonapěťový systém	55

2.7 Dodatečné montáže / jednotky.....	58
2.7.1 Střešní nosič.....	58
2.7.2 Tažná zařízení.....	58
2.7.2.1 Max. zatížení tažného zařízení.....	58
2.7.2.2 Dodatečná montáž tažného zařízení.....	59
2.8 Zvedání vozidla.....	60
3 Úpravy na uzavřených nástavbách.....	61
3.1 Interiér.....	61
3.1.1 Bezpečnostní výbava.....	61
3.1.2 Dodatečná montáž sedadel.....	62
3.1.2.1 Instalace standardních sedadel.....	62
3.1.2.2 Instalace sedadel dodaných jako náhradních díly nebo nestandardní uspořádání sériových sedadel.....	63
3.1.2.3 Dodatečná montáž oken.....	64
3.1.3 Změny na střeše IDBuzz Cargo a IDBuzz People.....	64
3.1.4 Dodatečné střešní výřezy.....	65
3.1.5 Výřezy do bočnice.....	66
3.1.6 Úprava dělicí příčky / nucené větrání.....	67
3.1.7 Upevňovací lišty.....	68
3.1.7.1 Dodatečná montáž upevňovacích lišt.....	69
3.1.8 Univerzální podlaha.....	70
3.1.9 Policové/dílenské vestavby.....	71
4 Provedení speciálních nástaveb.....	73
4.1 Motorová vozidla pro přepravu osob s omezenou pohyblivostí.....	73
4.1.1 Výbava základního vozidla.....	73
4.1.2 Informace k instalaci ručního ovládání provozní brzdy.....	73
5 Technická data.....	74
5.1 Rozměrové výkresy.....	74
5.2 Nálepky (předlohy pro polep).....	75
5.3 Schémata zapojení.....	76
5.4 CAD modely.....	77
6 Hmotnosti (váhy).....	78
7 Seznamy.....	79
7.1 Seznam změn.....	79

*Electronic Stability Control

1 Obecně

1.1 Úvod

Tato směrnice pro nastavby poskytuje výrobcům nástaveb důležité technické informace, které je nutno zohlednit při plánování a výrobě bezpečné a provozně spolehlivé nastavby. Nezbytné

Dodatečné montáže, nastavby, vestavby nebo přestavby jsou v dalším textu označovány jako „nástavbové práce“.

Společnost Volkswagen AG není z důvodu nepřehledného množství výrobců a druhů nástaveb schopna předvídat všechny možné změny (např. co se týče jízdního chování, stability, rozložení hmotnosti, těžiště vozidla a jeho manipulačních vlastností), ke kterým může dojít na základě nástavbových prací. Proto společnost Volkswagen AG neručí za úrazy či poranění, ke kterým dojde v důsledku takových úprav jejích vozidel, zejména pak v případě, pokud mají tyto úpravy negativní dopad na kompletní vozidlo. Společnost Volkswagen AG ručí tudíž pouze v rozsahu svých vlastních prací v oblasti konstrukce a výroby a svých vydaných pokynů. Výrobce nastavby je sám povinen zajistit, aby byly jeho nástavbové práce samy o sobě bezchybné a nevedly k chybám či nebezpečím na kompletním vozidle. Výrobce nastavby je rovněž povinen zajistit shodu nástavbových prací s příslušnými aplikovatelnými zákony (zejména schvalovacím a registračním řízením). V případě porušení této povinnosti nese odpovědnost za vady sám výrobce nastavby.

Tato směrnice pro nastavby cílí na profesionální výrobce nástaveb. Proto tato směrnice předpokládá určité základní znalosti. Je nutno zohlednit, že některé práce (např. svářečské práce na nosných dílech) smí provádět pouze příslušně kvalifikovaný personál, aby se předešlo rizikům poranění a byla zajištěna nutná kvalita nástavbových prací.

1.1.1 Koncepce tohoto návodu

Pro rychlé nalezení informací je tato směrnice pro nastavby rozdělena do 7 kapitol:

1. Úvod
2. Technická data pro plánování
3. Úpravy na uzavřených nástavbách
4. Provedení speciálních nástaveb
5. Technická data
6. Hmotnosti (váhy)
7. Seznamy

Informace

Další informace viz kapitoly 1.2.1.1 „Kontakt“ a 1.2.2 „Směrnice pro nastavby, poradenství“.

Vybrané mezní hodnoty v kapitole 2 „Technická data pro plánování“ je nutné bezpodmínečně dodržet a brát jako podklad pro plánování.

1.1.2 Vyjadřovací prostředky

V této směrnici pro nástavby naleznete následující vyjadřovací prostředky:

Výstražné upozornění

Upozornění na nebezpečí vás upozorňuje na možná rizika úrazu či poranění, která hrozí vám nebo jiným osobám.

Ekologické upozornění

Ekologické upozornění poskytuje informace k ochraně životního prostředí.

Věcná informace

Tato informace vás upozorňuje na nebezpečí možné škody na vozidle, či na předpisy a ustanovení, jež je nutné dodržovat.

Informace

Toto upozornění odkazuje na další informace.

1.1.3 Bezpečnost vozidla

Výstražné upozornění

Před montáží cizích nástaveb nebo agregátů je nutné se seznámit se souvisejícími kapitolami v této směrnici pro nástavby, v návodech a pokynech subdodavatelů agregátů a v podrobném provozním návodu pro základní vozidlo. V opačném případě hrozí, že se vám nepodaří identifikovat nebezpečí a ohrozíte tak sebe či jiné osoby.

Doporučujeme vám používat díly, agregáty, součásti pro přestavbu a díly příslušenství, které jsou vhodné pro daný typ vozidla a ověřené společností Volkswagen AG. Při použití jiných než doporučených dílů, agregátů, součástí pro přestavbu a dílů příslušenství nechejte neprodleně ověřit bezpečnost vozidla.

Výstražné upozornění

Při práci na elektromobilech je třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrtelný úraz elektrickým proudem.

Informace

Požadované bezpečnostní pokyny si můžete vyžádat. Kontaktujte nás prosím (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

Věcná informace

Je bezpodmínečně nutné respektovat evropské právní předpisy pro schválení vozidla a předpisy UNECE R-směrnice, stejně jako národní registrační předpisy a také technické předpisy pro vozidla, protože v důsledku nástavbových prací na vozidle dochází ke změně typu vozidla a povolení k provozu může zaniknout.

To platí zejména pro:

- úpravy, které vedou ke změně typu vozidla schváleného v povolení k provozu
- úpravy, v jejichž důsledku lze očekávat ohrožení účastníků provozu nebo
- úpravy, které vedou ke zhoršení emisních hodnot a hlučnosti.

1.1.4 Provozní bezpečnost

Výstražné upozornění

Neodbornými zásahy do elektronických součástí a příslušného softwaru dochází ke ztrátě jejich funkčnosti. Kvůli propojení elektroniky mohou být dotčeny i systémy, na kterých nebyly prováděny žádné změny.

Funkční poruchy elektroniky mohou zásadním způsobem ohrozit provozní bezpečnost vozidla. Nechejte práce či změny na elektronických součástech provádět kvalifikovaný odborný servis, který disponuje nutnými odbornými znalostmi a nářadím k provádění potřebných prací.

Společnost Volkswagen AG doporučuje využít pro tyto účely zákaznický servis Volkswagen AG.

Zejména v případě bezpečnostně relevantních prací a prací na bezpečnostně relevantních systémech je nezbytně nutné, aby servis prováděla kvalifikovaná odborná opravná.

Některé bezpečnostní systémy fungují pouze za běhu motoru. Proto motor při jízdě nevypínejte.

1.1.5 Informace o ochraně autorských práv

Textový, obrazový a datový materiál obsažený v této směrnici pro nástavby je chráněn autorským právem. Totéž platí i pro vydání na CD-ROM, DVD či jiných médiích.

1.2 Obecné informace

Následující stránky obsahují technické směrnice pro výrobce nástaveb / dodavatele vybavení pro konstrukci a montáž nástaveb. Směrnice pro nástavby je při plánovaných změnách nezbytně nutné respektovat. Pro aktuálnost dat směrnic pro nástavby je směrodatná výhradně aktuální verze německého vydání směrnice pro nástavby.

Totéž platí i pro právní nárok. Pokud směrnice pro nástavby obsahují odkazy na zákonné předpisy, nelze zaručit úplnost, správnost a aktuálnost těchto obsahů. Specifické národní vybavy se mohou lišit.

1.2.1 Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb

1.2.1.1 Kontakt Německo

S případnými dotazy ohledně modelů užitkových vozů Volkswagen nás můžete kontaktovat přes internet na portálu pro přestavby společnosti Volkswagen AG (www.customized-solution.com) nebo jedním z následujících způsobů:

Bezplatná linka (volání z německé pevné sítě)	00 800-2878 66 49 33 (00 800-ZAKÁZKOVÁ VÝROBA)
Kontakt (e-mail):	customizedsolution@volkswagen.de
Vaše kontaktní osoby:	https://www.customized-solution.com/de/de/service-Informationen/kundenbetreuung

1.2.1.2 Mezinárodní kontakt

Pro technické poradenství ohledně modelů užitkových vozů Volkswagen a jako kontaktní osoby pro přestavby vám jsou k dispozici konzultanti pro výrobce nástavby u příslušného dovozce.

Pro nalezení příslušné kontaktní osoby se prosím zaregistrujte na mezinárodním portálu „Bodybuilder Database“ společnosti Volkswagen AG: <https://bb-database.com>.

Informace k možnosti registrace obdržíte v bodě menu „Nápověda“.

Mezinárodní hotline:	+800 - 2878 66 49 33 (+800-ZAKÁZKOVÁ VÝROBA)
e-mail	customizedsolution@volkswagen.de
Vaše kontaktní osoby:	https://bb-database.com/jctumbau/de/web/international/hilfe#faq_7 nebo https://dealerportal.vw-group.com/jctumbau/web/international/faq

1.2.1.3 Elektronické informace k opravám a servisu společnosti Volkswagen AG (erWin*)

Výrobci nástaveb jsou k dispozici informace k opravám a servisu, jako např.:

- Schémata zapojení
- návody na opravu
- údržba
- Programy pro samostudium

jsou k dispozici prostřednictvím elektronického informačního systému k opravám a servisu společnosti Volkswagen AG (erWin*). <http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

Výrobci nástaveb s integrovaným nebo prémiovým partnerským statutem jsou k dispozici bonusované roční licence, o které lze požádat na portálu CustomizedSolution pod Mein UmbauPortal/Anforderungen/Planung und Entwicklung (můj portál pro přestavby/žádosti/plánování a vývoj).

Výrobci nástaveb v zahraničí s partnerským statutem obdrží potřebné informace od své kontaktní osoby u dovozce.

*placený informační systém

1.2.1.4 On-line objednávkový portál pro originální díly*

Pro nákup náhradních dílů a vyhledávání originálních dílů Volkswagen jsou vám na internetu k dispozici naše aktuální katalogy dílů na „On-line objednávkovém portálu originálních dílů“:

<http://www.partslink24.com>

*placený informační systém

1.2.1.5 On-line návody k obsluze

Podrobné informace o funkcích a obsluze vašeho vozidla naleznete ve vašem návodu k obsluze, který je přiložen k vašemu vozidlu z výrobního závodu. Kromě papírového návodu k obsluze je možné prostřednictvím následujícího odkazu a čísla VIN získat také elektronickou verzi návodu k obsluze platnou pro vaše vozidlo.

https://userguide.volkswagen.de/public/vin/login/de_DE

1.2.1.6 Evropské schválení typu (homologace) a ES prohlášení o shodě (CoC)

Směrnice (EU) 2018/858 Evropského parlamentu stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla.

V rámci této směrnice byly vydány i předpisy pro schvalování vozidel vyráběných ve více stupních, takzvané vícestupňové schválení typu. Podle tohoto schválení je každý výrobce, který se podílí na výrobě vozidla, sám zodpovědný za schválení objemů pozměněných nebo přidáných v rámci jeho stupně výroby. Výrobce může zvolit jeden ze čtyř následujících postupů:

- EU schválení typu (homologace)
- EU schválení typu vozidel vyráběných v malých sériích
- Národní schválení typu vozidel vyráběných v malých sériích
- Jednotlivé schválení

CoC je zkratka pro Certificate of Conformity. Jedná se o dokument, který potvrzuje shodu určitého zboží – tedy i vozidel a nástaveb – s uznávanými (mezinárodními) normami. Smyslem a účelem ES prohlášení o shodě je usnadnit registraci zboží na mezinárodních trzích. Proto je tento dokument zapotřebí především v oblasti importu a exportu jako součást celního odbavení.

Výrobce, který je držitelem EU schválení typu nebo EU schválení typu vozidel vyráběných v malých sériích, je povinen ke každému vozidlu odpovídajícímu schválenému typu přiložit prohlášení o shodě (Certificate of Conformity). Pokud plánujete vícestupňové schválení typu, je nutná dohoda podle směrnice (EU) 2018/858.

1.2.1.7 Worldwide Harmonized Light-Duty Vehicles Test Procedure (WLTP) (celosvětově jednotná testovací metoda pro určování spotřeby paliva a emisí výfukových plynů lehkých užitkových vozidel)

Od září 2017 platí pro osobní vozidla uváděná nově na trh a od září 2018 pro lehká užitková vozidla uváděná nově na trh nové hodnoty spotřeby/dojezdu, které se stanoví podle nových standardů WLTP.

Od 1. září 2018 musí být k dispozici certifikovaná měření WLTP pro všechna nově registrovaná osobní vozidla. Pro větší lehká užitková vozidla začíná tato úprava platit o rok později, od 1. září 2019.

V Evropě se WLTP týká 28+6 trhů.

WLTP je akronymem pro Worldwide Harmonized Light-Duty Vehicles Test Procedure a iniciuje celosvětově jednotnou testovací metodu pro určování spotřeby paliva / dojezdu elektromobilů a emisí výfukových plynů.

Nahrazuje testovací metodu NEFZ (Nový evropský jízdní cyklus) platnou od roku 1992.

Na rozdíl od NEFZ se u WLTP zohledňují individuální zvláštní vybavy a přestavbová řešení pro hmotnost, aerodynamiku, potřebu palubní sítě (klidový proud) a valivý odpor, které mají vliv na spotřebu paliva, emise výfukových plynů / dojezd elektromobilů. K nim patří zejména takové změny, které vedou ke zvětšení čelní plochy, změně vtokové plochy chladiče, vyšší pohotovostní hmotnosti vozidla, změnám velikosti pneumatiky nebo valivého odporu. Zvláštní vybavy, které spotřebovávají proud, jako je klimatizace nebo vyhřívání sedadel, zůstávají pro zkušební metodu i nadále vypnuté.

Před první registrací je dovoleno provést přestavby nebo dodatečné montáže s relevancí WLTP, pokud jsou schváleny formou jednotlivé registrace nebo procesem víceetapového schválení typu.

Pro vozidla s přestavbami nebo dodatečnými montážemi, které se nadále pohybují v rámci příslušných definovaných parametrů ISC / maximálních technických hodnot, lze pro víceetapové schválení typu použít typovou registraci společnosti Volkswagen. Pokud se nástavba nebo přestavba nachází mimo rámec parametrů ISC stanovených výrobcem / maximálních technických hodnot – povinnost prokázat dodržení emisí výfukových plynů / dojezdu elektromobilů přechází na výrobce nástavby.

Informace k parametrům ISC / maximálním technickým hodnotám naleznete na portálu pro přestavby, resp. v databázi BB. V případě otázek týkajících se alternativ se prosím poradte se svou technickou službou / zkušebnou.

Pro zjištění hodnot spotřeby nových přestavěných vozidel podle metody WLTP a pro získání osvědčení WLTP máte na portálu pro přestavby k dispozici „kalkulátor ke zjištění hodnot dle zkoušek WLTP“.

Další informace najdete jako registrovaná firma pro provádění přestaveb na portálu CustomisedSolution (Group Retail Portal) nebo v databázi BB / WLTP:

Německo: <https://www.customized-solution.com>

Mezinárodní: <https://dealerportal.vw-group.com/jctumbau/en/web/international/wltp-berechnung>

1.2.1.8 Osvědčení výrobce

Pro následující objemy vám vystavíme certifikát výrobce pro základní vozidlo:

- Dodatečné zvýšení a snížení celkové přípustné hmotnosti
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC)
- Přeprava nebezpečných látek ADR 2017 pro vozidla EX/II (výbušné látky)

Kontaktujte odpovědnou osobu importéra:

nutzfahrzeuge@volkswagen.de

1.2.2 Směrnice pro nástavby, poradenství

Směrnice pro nástavby obsahují technické směrnice určené výrobcům nástaveb / dodavatelům vybavení pro konstrukci a montáž nástaveb a přestaveb na užitkové vozy Volkswagen.

Směrnice pro nástavby je při plánovaných změnách nezbytně nutné respektovat.

Právní požadavky uvedené ve směrnících, technické předpisy pro vozidla a směrnice uvedené v tomto pokynu si nečiní nárok na úplnost. Při změnách je nezbytně nutné respektovat všechny platné zákonné normy, technické předpisy a směrnice pro vozidla. Je nutné zohlednit předpisy pro úrazovou prevenci vydané profesním sdružením a směrnici ES pro strojní zařízení.

Při všech změnách je nutné zajistit, aby byla zaručena funkčnost všech součástí podvozku, nástavby a elektrické výbavy.

Tyto změny by měl provádět výhradně odborný personál podle uznávaných pravidel v oblasti výroby motorových vozidel.

Předpoklad při provádění změn na ojetých vozidlech:

Vozidlo musí být celkově v dobrém stavu, tzn. nosné díly jako podélné a příčné nosníky, sloupky atd. nesmí být zkorodované natolik, aby hrozilo snížení pevnosti.

Vozidla, u nichž se změna dotýká obecného povolení k provozu, musí být podrobena prohlídce v příslušné úřední zkušebně.

Nutnost prohlídky se doporučuje závčas konzultovat s úřední zkušebnou. V případě dotazů k zamýšleným změnám nás prosím kontaktujte.

Připojte prosím k vašemu dotazu ohledně plánovaných změn také dvě sady výkresů s celkovým objemem změn, včetně všech údajů o hmotnosti, těžišti a rozměrech, z nichž je patrné i přesné upevnění nástavby na podvozku. Kromě toho nás prosím informujte o plánovaných podmínkách použití vozidla.

Pokud nástavby odpovídají této směrnici pro nástavby, není nutné předkládat úřední zkušebně zvláštní osvědčení společnosti Volkswagen AG.

1.2.2.1 Osvědčení o nezávadnosti

Společnost Volkswagen AG nevydává žádná povolení pro cizí nástavby. Výrobcům nástaveb v této směrnici pouze poskytuje důležité informace a technické normy pro zacházení s výrobkem. Proto společnost Volkswagen AG doporučuje provádět veškeré práce na základním vozidle a nástavbě podle aktuální směrnice Volkswagen pro nástavby platné pro dané vozidlo.

Společnost Volkswagen AG nedoporučuje provádět nástavby, které

- neodpovídají této směrnici Volkswagen pro nástavby
- překračují nejvyšší povolenou hmotnost
- překračují přípustné zatížení náprav.

Společnost Volkswagen AG uděluje osvědčení o nezávadnosti na dobrovolném základě podle následujícího pravidla:

Podkladem pro posouzení ze strany společnosti Volkswagen AG jsou pouze zaslané podklady výrobce nástaveb, který změny provádí. Testovány a posuzovány na nezávadnost jsou pouze výslovně určené objemy změn a jejich základní kompatibilita.

Osvědčení o nezávadnosti se vztahuje na prezentované kompletní vozidlo, nikoliv

- na celkovou konstrukci nástavby,
- její funkce nebo
- plánované použití.

Nezávadnost je dána pouze tehdy, pokud konstrukce, výroba a montáž ze strany výrobce nástavby, který změny provádí, probíhá v souladu s aktuálním stavem techniky a při dodržení platné směrnice společnosti Volkswagen AG pro nástavby – pokud v jejím rámci nejsou odchylky prohlášeny za nezávadné. Osvědčení o nezávadnosti nezbavuje výrobce nástaveb, který změny provádí, odpovědnosti za výrobek a povinnosti provádět vlastní výpočty, zkoušky a testování kompletního vozidla k zajištění bezpečnosti provozu, dopravní bezpečnosti a jízdních vlastností jím vyrobeného kompletního vozidla. Proto je výhradním úkolem a výlučnou odpovědností výrobce nástavby zajistit kompatibilitu své nástavby se základním vozidlem, jakož i provozní a dopravní bezpečnost vozidla. Osvědčení o nezávadnosti vydané společností Volkswagen AG samo o sobě nepředstavuje technické schválení zkoumaných změn.

V rámci posuzování prezentovaného vozidla bude vyhotoven posuzovací protokol pro získání osvědčení o nezávadnosti (protokol UBB).

Možné výsledky posouzení jsou následující:

- Hodnocení „nezávadné“
Pokud bude kompletní vozidlo klasifikováno jako „nezávadné“, může následně úsek prodeje vystavit osvědčení o nezávadnosti.
- Hodnocení „závadné“
Posouzení jako „závadné“ v jednotlivých kategoriích:
 - + konfigurace základního vozidla
 - + negativní ovlivnění základního vozidla a popř.
 - + samotný rozsah nástavby
 vede k příslušné klasifikaci kompletního vozidla. V takovém případě nelze předběžně vystavit osvědčení o nezávadnosti.

Pro odstranění závadnosti bude ke každému rozsahu nástavby, který byl shledán závadným, uvedena v posuzovacím protokolu UBB potřebná změna. Pro dosažení nezávadnosti musí výrobce nástavby tyto body realizovat a přehledně zdokumentovat v protokolu analogickém k posuzovacímu protokolu UBB. Na základě tohoto fundovaného protokolu lze případně posuzování s ohledem na stav spisu pozitivně uzavřít.

Podle typu jednotlivých závad může být dodatečně k dokumentaci odstranění závad nutné opětovné předvedení vozidla z první prohlídky. Případně nutné dodatečné posouzení vozidla se zaznamená do prvního protokolu.

Posuzovací protokol může navíc obsahovat „upozornění/doporučení“.

Upozornění/doporučení jsou technické poznámky, které nemají žádný vliv na konečný výsledek osvědčení o nezávadnosti. Lze je chápat jako rady a podněty k zamyšlení za účelem kontinuálního zdokonalování konečného výrobku pro zákazníka.

Navíc mohou být formulována i „upozornění/doporučení pouze pro účely přestavby“. Upozornění a doporučení uvedená v bodě „pouze pro účely nástavby/přestavby“ musí být před umístěním vozidla na portál pro výrobce nástaveb zdokumentována s příslušným odkazem.

Věcná informace

Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi!

1.2.2.2 Žádost o osvědčení o nezávadnosti

Pro hodnocení v rámci osvědčení o nezávadnosti je nutné před zahájením prací na vozidle předložit příslušnému oddělení technické podklady a výkresy v prověřitelné podobě (viz 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

Pro rychlé vyřízení žádosti je zapotřebí:

- Podklady přednostně v běžných digitálních formátech (jako např. PDF, DXF, STEP)
- Kompletní technické údaje a podklady

Musí obsahovat následující údaje:

- Typ vozidla
 - + Verze vozidla
 - + Rozvor
 - + Převis rámu
- Identifikační číslo vozidla (pokud je již k dispozici)
- Označení odchylky od těchto směrnic pro nástavby ve všech podkladech!
- Výpočet zatížení náprav
- Všechny údaje k rozměrům, hmotnosti a těžišti (vážní listy)
- Zvláštní podmínky použití (jako např. na špatných silnicích, při vysoké prašnosti, ve velkých výškách, při extrémních venkovních teplotách)
- Certifikace (značka ECE, tahová zkouška)
- Upevnění nástavby na vozidle
- Upevnění nástavby, resp. dodatečné montáže na rám vozidla (např. šroubový spoj)
 - + Umístění
 - + Druh
 - + Velikost
 - + Počet
 - + Třída pevnosti
- Spojení nástavby, resp. dodatečné montáže s karosérií vozidla (šroubování, lepení, svařování)
- Fotodokumentace přestavby
- Všechny dokumenty se musí nechat jednoznačně přiřadit k přestavbě (např. označení výkresů přidělenými čísly).
- Všeobecný (funkční) popis odchylek vůči sériovému vozidlu, resp. přidaným konstrukčním dílům.
- Schéma elektrického zapojení
 - + Údaj o odběru elektrického proudu přídavných elektrických spotřebičů.

Při dodání kompletních podkladů odpadají další dotazy a zrychlí se zpracování.

1.2.2.3 Právní nároky

- Právní nárok na udělení osvědčení o nezávadnosti neexistuje.
- Na základě technického rozvoje a v této souvislosti získaných poznatků může společnost Volkswagen AG osvědčení o nezávadnosti odepřít, i když bylo již dříve srovnatelné osvědčení uděleno.
- Osvědčení o nezávadnosti lze omezit na jednotlivá vozidla.
- Pro již dokončená nebo vyexpedovaná vozidla může být dodatečné udělení osvědčení o nezávadnosti zamítnuto.
- Výrobce nástavby sám zodpovídá:
 - + Za funkčnost a kompatibilitu svých nástavbových prací se základním vozidlem.
 - + Za dopravní a provozní bezpečnost.
 - + Za všechny nástavbové práce a zabudované díly.

1.2.3 Záruka a odpovědnost výrobce nástavby za vady

Předpis UN ECE č. 155 o kybernetické bezpečnosti vozidel a předpis UN ECE č. 156 o aktualizacích softwaru vozidel, které se budou vztahovat na nové typy vozidel od poloviny roku 2022 a na všechny nové registrace vozidel od poloviny roku 2024, stanoví nové požadavky (v těchto oblastech) na kybernetickou bezpečnost a aktualizace automobilů.

Pokud jsou na vozidle provedeny úpravy, musí výrobce nástavby rovněž zajistit použitelnost a dodržování těchto předpisů.

Pro rozsah dodávek výrobce nástavby / dodavatele vybavení platí jeho záruční podmínky. Nároky na záruční plnění z reklamací týkajících se tohoto rozsahu dodávek proto nelze uplatňovat v rámci záruky na užitkové vozy Volkswagen.

Závady na cizích nástavbách, vestavbách a přestavbách, jakož i v jejich důsledku vzniklé závady na vozidle jsou vyloučeny jak ze záruky Volkswagen, tak i ze záruky Volkswagen na lak a karoserii. Totéž platí pro příslušenství, které nebylo zabudováno a/nebo dodáno z výroby.

Odpovědnost za konstrukci a montáž nástaveb a přestaveb nese výhradně výrobce nástavby / dodavatel vybavení. Veškeré provedené změny musí výrobce nástavby / dodavatel vybavení zdokumentovat.

Výrobce nástavby zodpovídá za to, že všechny jím provedené změny splňují technické předpisy, požadované parametry a normy pro automobily platné v zemích registrace.

Z důvodu velkého množství změn a různých podmínek použití uvádí společnost Volkswagen AG dané informace s výhradou, že neprovedla testování upravených vozidel. V důsledku provedených změn se mohou změnit vlastnosti vozidla.

Z důvodu právní odpovědnosti je proto nutné, aby výrobce nástavby / dodavatel vybavení poskytl svému zákazníkovi písemně následující informaci:

„V důsledku změn* na vašem užitkovém voze Volkswagen – základním vozidle se změnily vlastnosti vozidla. Prosíme o pochopení, že společnost Volkswagen AG neodpovídá za případné negativní dopady způsobené změnami* vozidla.“

Společnost Volkswagen AG si v daném případě vyhrazuje právo požadovat doklad o informování zákazníka.

Právní nárok na vydání povolení nástavby v zásadě neexistuje, a to ani tehdy, pokud bylo již dříve povolení vydáno.

Pokud nástavby odpovídají této směrnici, není nutné předkládat úřední zkušebně zvláštní osvědčení společnosti Volkswagen AG.

* Místo použití pojmu „změny“ lze také blíže specifikovat provedenou práci, např. „vestavba kempingové úpravy“, „prodloužení rozvoru“.

1.2.4 Zajištění výsledovatelnosti

Rizika nástavby zjištěná až po vyexpedování si mohou vyžádat dodatečná tržní opatření (informování zákazníků, výstraha, svolávací akce). Pro co největší zefektivnění těchto opatření je nutná výsledovatelnost výrobku po vyexpedování. Pro tyto účely a pro možnost využití Centrálního registru vozidel (něm. zkratka ZFZR) Spolkového dopravního úřadu, resp. srovnatelných registrů v zahraničí ke zjištění dotčených provozovatelů vozidel naléhavě doporučujeme výrobcům nástaveb, aby ve svých databázích ukládali sériové číslo / identifikační číslo svých nástaveb ve spojení s VIN základního vozidla. Stejně tak je pro tyto účely vhodné ukládat adresy zákazníků a umožnit registraci pozdějším nabyvatelům.

1.2.5 Ochranné známky

Znaky a emblémy VW jsou ochranné známky společnosti Volkswagen AG. Znaky a emblémy VW nesmí být bez povolení odstraňovány nebo přemísťovány.

1.2.5.1 Pozice na zádi vozidla

Volně dodávané znaky a emblémy VW musí být umístěny na místo určené společností Volkswagen.

1.2.5.2 Vzhled celkového vozidla

Pokud vozidlo neodpovídá danému vzhledu a kvalitativním požadavkům společnosti Volkswagen AG, vyhrazuje si společnost Volkswagen AG právo požadovat odstranění ochranných známek společnosti Volkswagen AG.

1.2.5.3 Cizí ochranné známky

Cizí ochranné známky nesmí být umístěny vedle znaků Volkswagen.

1.2.6 Doporučení pro skladování vozidel

Delšímu skladování nelze vždy zabránit. K zajištění kvality i u déle stojících vozidel se doporučují následující opatření:

Při dodání vozidla:

- Otevřete veškeré otvory ventilace, nastavte ventilátor na nejvyšší stupeň.
- U automatické převodovky zařadte parkovací polohu. Nezařazujte zpátečku. Nezatahujte ruční brzdu.

Zkontrolujte klidové napětí akumulátoru (v závislosti na výbavě vozidla).

Po dodání vozidla:

- Jednou týdně zkontrolujte napadení agresivními médii (např. ptačím trusem, prachem z průmyslu) a popřípadě očistěte.
- Každé 3 měsíce uvolněte brzdové kotouče sešlápnutím brzdy.
- Tlak vzduchu v pneumatikách kontrolujte minimálně jednou měsíčně. Štítek s tlakem vzduchu v pneumatikách udává správný tlak vzduchu v pneumatikách namontovaných z výroby. Údaje platí pro letní, celoroční a zimní pneumatiky (viz kapitolu 1.2.1.5
- „On-line návody k obsluze“).
- Klidové napětí akumulátoru kontrolujte podle cyklu údržby (dle výše uvedených údajů):

Věcná informace

Demontáž akumulátoru pro účely nabíjení, jakož i sériové a paralelní nabíjení jsou nepřipustné.

Informace

Další informace ke skladování vozidel naleznete v následujících dokumentech:

- Návod k obsluze
- Program údržby vozidla.

1.2.7 Dodržování zákonů a předpisů na ochranu životního prostředí

Ekologické upozornění

Již při plánování dodatečných montáží a nástaveb by měly být, i s ohledem na zákonnou povinnost podle směrnice EU o vozidlech s ukončenou životností 2000/53/ES, zohledněny následující zásady pro ekologickou konstrukci a volbu materiálů.

Výrobci nástaveb zajistí, aby byly u dodatečných montáží a nástaveb (úprav) dodržovány platné zákony a předpisy na ochranu životního prostředí, zejména směrnice EU 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností a nařízení REACH (ES) 1907/2006 o omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků („nehořlavost“ a určité ochranné prostředky proti plamenům).

Montážní podklady pro úpravy musí provozovatel vozidla uchovávat a v případě sešrotování při předání vozidla vydat firmě, která likvidaci provádí. Tímto způsobem má být zajištěna ekologická recyklace i pro upravená vozidla.

Vyhnete se materiálům s rizikovým potenciálem, jako jsou např. přísady halogenových prvků, těžké kovy, azbest, FCKW a CKW.

- Je nutné zohlednit směrnici EU 2000/53/ES.
- Přednostně je třeba používat materiály, které umožňují recyklaci látek a uzavřené materiálové cykly.
- Materiál a výrobní postupy je nutné zvolit tak, aby při výrobě vznikalo jen malé množství snadno recyklovatelného odpadu.
- Plasty lze používat jen tam, kde to přináší finanční, funkční nebo hmotnostní výhody.
- U plastů, zejména u kompozitních materiálů, se smí používat pouze vzájemně slučitelné látky z jedné skupiny materiálů.
- U recyklovatelných součástí je nutné počet použitých druhů plastů zredukovat na minimum.
- Je nutné prověřit, zda lze součást vyrobit z recyklovatelného materiálu, resp. s recyklovatelnými přísadami.
- Je nutné dbát na snadnou demontovatelnost recyklovatelných součástí, např. použitím zacvakávacích spojů, míst žádaného zlomu, dobrou přístupností či nasazením normalizovaného nářadí.
- Je nutné zajistit snadný a ekologický odběr provozních kapalin pomocí vypouštěcích šroubů atd.
- Všude, kde je to možné, je třeba upustit od lakování a povrchové úpravy součástí; namísto toho je nutné použít barvené plastové díly.
- Součásti v oblastech ohrožených havárií musí být odolné proti poškození, opravitelné a snadno vyměnitelné.
- Všechny plastové díly musí být označeny v souladu s materiálovým listem VDA 260 („Komponenty motorových vozidel; značení materiálů“), např. „PP-GF30R“.

1.2.8 Doporučení pro prohlídky a údržbu, opravy

Pro rozsah dodávek výrobce nástaveb / dodavatele vybavení by měly být k dispozici předpisy pro prohlídky a údržbu, resp. servisní plán. Zde jsou uvedeny intervaly údržby a prohlídek s příslušnými předepsanými provozními a pomocnými látkami, jakož i náhradními díly. Důležité je i uvedení časově omezených dílů, které je nutné kontrolovat ve stanovených časových intervalech pro zajištění bezpečnosti provozu a popř. včasné výměny.

V tomto smyslu by měl být k dispozici návod na opravu, z něhož vyplývají točivé momenty, tolerance nastavení a srovnatelné technické veličiny. Spolu s nákupním zdrojem je potřeba uvést specifické zvláštní nářadí.

Ze strany výrobce nástaveb / dodavatele vybavení by mělo být definováno, které práce smí provádět jen on sám nebo jím schválené opravy.

Pokud jsou v rozsahu dodávek výrobce nástaveb / dodavatele vybavení obsaženy elektrické/elektronické/mechatronické/hydraulické/pneumatické komponenty, měly by být navíc k dispozici schémata zapojení a diagnostické programy nebo srovnatelné podklady pro systematické vyhledávání závad.

Při prohlídkách, údržbě a opravách základního vozidla prosím zohledněte provozní návody společnosti Volkswagen AG.

Používejte prosím pro vaše vozidlo pouze brzdové kapaliny a motorové oleje schválené společností Volkswagen AG.

Další informace o brzdových kapalinách a motorových olejích najdete v návodu k obsluze vašeho vozidla:

https://userguide.volkswagen.de/public/vin/login/de_DE (viz také kapitola 1.2.1.5 „On-line návod k obsluze“).

1.2.9 Prevence nehod

Výrobci nástaveb musí zajistit soulad nástaveb s platnými zákony a nařízeními, jakož i s předpisy bezpečnosti práce a úrazové prevence, bezpečnostními předpisy a poučeními úrazových pojišťoven. Je třeba využít všech technických možností k zamezení provozní nebezpečnosti.

Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi.

Výrobce nástavby nese odpovědnost za dodržování těchto zákonů a předpisů. Informace o komerční nákladní dopravě ve Spolkové republice Německo poskytuje:

Poštovní adresa:	Berufsgenossenschaft für Fahrzeughaltungen Fachausschuss „Verkehr“ Sachgebiet „Fahrzeuge“ Ottenser Hauptstraße 54 D-22765 Hamburg
Telefon	+49 (0) 40 39 80 - 0
Telefax	+49 (0) 40 39 80-19 99
E-mail:	info@bgf.de
Domovská stránka	http://www.bgf.de

1.2.10 Systém kvality

Celosvětová konkurence, zvýšené požadavky zákazníků na kvalitu celkového produktu ID Buzz, národní a mezinárodní zákony o odpovědnosti za vady, nové formy organizace a sílící tlak na snižování nákladů vyžadují účinné systémy zajišťování kvality ve všech oblastech automobilového průmyslu.

Požadavky na takový systém řízení kvality jsou popsány ve směrnici DIN EN ISO 9001.

Společnost Volkswagen AG z uvedených důvodů všem výrobcům nástaveb naléhavě doporučuje zřízení a udržování systému řízení kvality s následujícími minimálními požadavky:

Stanovení okruhů odpovědnosti a pravomocí, včetně organizačního plánu.

- Popis procesů a postupů.
- Jmenování pověřené osoby pro řízení kvality.
- Prověření smluv a proveditelnosti.
- Provedení zkoušek výrobku na základě předepsaných pokynů.
- Úprava zacházení s vadnými výrobky.
- Dokumentace a archivace výsledků zkoušek.
- Zajištění aktuálních dokladů o kvalitě pracovníků.
- Systematické monitorování měřidel.
- Systematické značení materiálů a dílů.
- Provedení opatření k zajištění kvality u subdodavatelů.
- Zajištění dostupnosti a aktuálnosti metodických, pracovních a zkušebních pokynů v jednotlivých oblastech a na pracovištích.

1.3 Plánování nástaveb

Věcná informace

Při plánování nástaveb je vedle uživatelsky příjemné a snadno udržovatelné konstrukce důležitý i správný výběr materiálů, a tudíž i následné zohlednění opatření na ochranu proti korozi (viz kapitola 2.3.2.10 „Opatření na ochranu proti korozi“).

1.3.1 Volba základního vozidla

Pro bezpečné použití vozidla v požadované oblasti je nutný pečlivý výběr základního vozidla.

Při plánování pro dané použití zohledněte prosím následující body:

- Rozvor
- motor/převodovka
- stálý převod rozvodovky
- nejvyšší povolená hmotnost
- varianta sedadel (počet a uspořádání)
- prvky elektrické výbavy (např. osvětlení interiéru, akumulátor, (k tomuto bodu viz kapitola 2.5 „Elektrická výbava / elektronika“)).

Věcná informace

Před realizací nástavby, resp. přestavby je nutné dodané základní vozidlo prověřit z hlediska splnění nutných požadavků.

Bližší informace k nabízeným variantám ID Buzz a nástavbám naleznete v prodejních dokumentech. Kontaktujte nás prosím (viz kapitola 1.2.1.1 „Kontakt Německo“, 1.2.1.2 „Mezinárodní kontakt“).

Informace

Na domovské stránce společnosti Volkswagen AG si můžete své vozidlo sestavit pomocí konfigurátoru a prohlédnout si dostupné zvláštní výbavy:
<http://www.volkswagen-nutzfahrzeuge.de/de/cc5.html>

1.3.2 Úpravy vozidla

Před zahájením nastavbových prací musí výrobce nastavby zkontrolovat, zda je vozidlo vhodné pro plánovanou nastavbu.

Pro plánování nástaveb si lze od příslušného oddělení vyžádat rozměrové výkresy, produktové informace a technická data, nebo je zobrazit prostřednictvím komunikačního systému („viz kapitola 1.2.1.1 „Kontakt Německo“, 1.2.1.2 „Mezinárodní kontakt“ a 1.2.2 „Směrnice pro nastavby, poradenství“).

Dále je nutné zohlednit zvláštní vybavy nabízené z výroby (viz kapitola 1.4 „Zvláštní vybavy“).

Vozidla dodávaná z výroby odpovídají evropským a národním předpisům (částečně vyjma vozidel pro mimoevropské země). Vozidla musí evropské a národní předpisy splňovat i po provedených úpravách.

Věcná informace

K zajištění funkce a provozní bezpečnosti agregátů je nutné dodržet dostatečné volné prostory.

Úpravy na protihlukovém zapouzdření mohou mít dopady relevantní pro schválení.

Úpravy chladicího a topného systému a jeho součástí nejsou povoleny.

Výstražné upozornění

Neprovádějte žádné úpravy na řízení, brzdové soustavě ani pohonu! Úpravy řízení, brzdové soustavy a pohonu mohou vést ke ztrátě správné funkce a selhání těchto systémů. Řidič tak může ztratit kontrolu nad vozidlem a způsobit nehodu.

Věcná informace

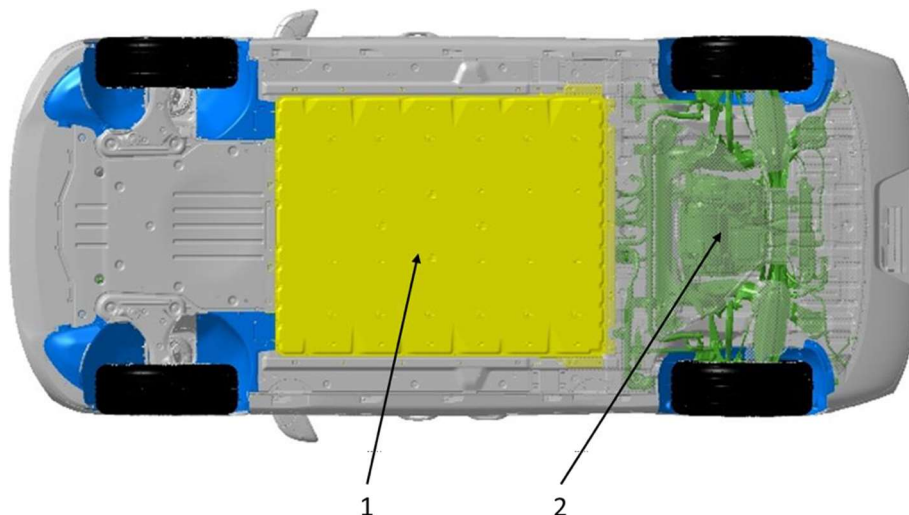
V každém případě dodržujte pokyny a upozornění uvedené v provozním návodu vozidla.

1.3.2.1 Úpravy podvozku v oblasti vysokonapěťového akumulátoru a pohonného systému

Součásti vysokonapěťového akumulátorového systému včetně montážního rámu a havarijních prvků se nesmí upravovat ani do nich vrtat. V oblasti podvozku se nesmí svařovat ani používat žádné postupy, při kterých mohou vznikat jiskry.

Následující přestavby v celé oblasti podvozku nejsou možné:

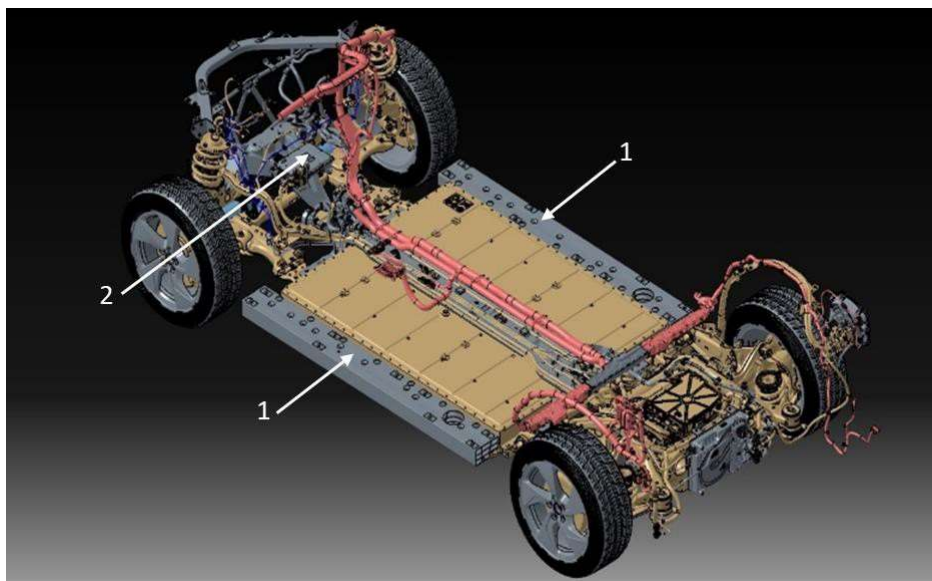
- Úpravy v bezprostřední blízkosti VN akumulátoru a pohonu nebo úpravy, které vyžadují změnu polohy akumulátoru.
- Přídavná zařízení na podlaze vozidla, která zasahují do prostoru VN akumulátoru nebo omezují přístup k akumulátoru
- Vnější úpravy, které zasahují do prostoru VN akumulátoru nebo k němu omezují přístup.



Obr. 1: Podvozek ID Buzz s akumulátorem 82 kWh, pohon zadních kol 150 kW

1= Vysokonapěťový akumulátor 82 kWh

2= Pohon zadních kol 150 Kw



Obr. 2 Konstrukce vozidla s akumulátorem (82 kWh) a napájecím vedením a pohonnou jednotkou pro pohon zadních kol 150 kW

1= havarijní prvek

2= výkonová elektronika

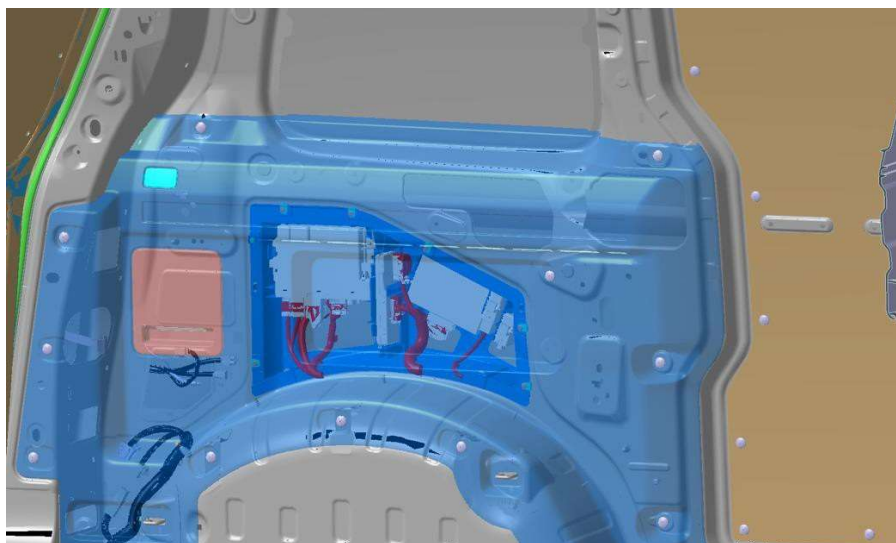
Výstražné upozornění

- Napětí vysokonapěťového systému je nebezpečné a vede k popáleninám, jiným zraněním a smrtelným úrazům elektrickým proudem.
- Vždy předpokládejte, že vysokonapěťový akumulátor je plně nabitý a že všechny vysokonapěťové součásti jsou pod napětím. To se může stát i při vypnutém zapalování.
- Poškození vysokonapěťových součástí není ve všech případech rozpoznatelné. Proto se nikdy nedotýkejte vysokonapěťových součástí ani oranžových vysokonapěťových kabelů.
- Nikdy neprovádějte opravy a údržbu oranžových vysokonapěťových kabelů nebo vysokonapěťových součástí. Práce na vysokonapěťovém systému smí provádět pouze kvalifikovaná odborná firma, která má pro tyto práce oprávnění.
- Nikdy neodstraňujte, nepoškozujte ani neupravujte oranžové vysokonapěťové kabely.
- Nikdy neodpojujte vysokonapěťové kabely od vysokonapěťové sítě.
- Nikdy neotvírejte, neupravujte ani neodstraňujte kryt vysokonapěťového akumulátoru.
- Nikdy nepracujte v blízkosti vysokonapěťových součástí a vysokonapěťových kabelů s řeznými, deformačními nástroji, či s nástroji s ostrými hranami nebo zdroji tepla. Práce na vysokonapěťovém systému smí provádět pouze kvalifikovaná odborná firma, která má pro tyto práce oprávnění.
- Poškození vozidla nebo vysokonapěťového akumulátoru může vést k okamžitému nebo opožděnému úniku toxických plynů nebo kapalin. Unikající plyny mohou být toxické nebo způsobit požár.
- Nevdechujte plyny. Nikdy se nedotýkejte kapalin vytékajících z vysokonapěťového akumulátoru.
- V případě požáru opusťte nebezpečný prostor a zavolejte hasiče. Vždy informujte hasiče a záchranné složky, že je vozidlo vybaveno vysokonapěťovou baterií.

1.3.2.2 Boční panely karoserie

Za bočními panely jsou namontovány různé řídicí jednotky a vedení. Před provedením jakýchkoli změn zkontrolujte požadovanou vzdálenost za panely!

K bezpečnému upevnění příslušenství v nákladovém prostoru použijte upevňovací lišty, které jsou k dispozici jako přídavné vybavení, aby bylo možné vytvořit bezpečné spojení s karoserií (viz také kapitola 3.0 „Úpravy uzavřených nástaveb“).



Obr. 1: Zadní levý boční panel s vyznačenými přívodními vedeními a ovládacími jednotkami

1.3.2.3 Elektrický systém

Vysokonapěťový akumulátor:

Přímé odběry energie z vysokonapěťového akumulátoru nejsou zamýšleny a ani povoleny. Dodržujte také výstražná upozornění uvedená v této směrnici a v provozním návodu vozidla.

12voltová palubní síť:

(K tomuto bodu viz kapitola 2.5 „Elektrická výbava“)

1.3.3 Přejímka vozidla

O změnách na vozidle je výrobce nástavby povinen informovat akreditovaného znalce nebo zkušebního technika.

Věcná informace

Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi!

1.4 Zvláštní výbavy

Pro optimální přizpůsobení plánované nástavby vozidlu vám doporučujeme použít zvláštní výbavy společnosti Volkswagen AG, které jsou k dostání pod PR číslem.

Informace o zvláštních výbavách poskytovaných společností Volkswagen pod PR čísla obdržíte u svého partnera Volkswagen nebo u svých kontaktních osob pro informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“). Zohledněte k tomuto bodu i kapitolu 5 „Provádění speciálních nástaveb“.

Informace

Dále si můžete na domovské stránce společnosti Volkswagen AG sestavit své vozidlo pomocí konfigurátoru a prohlédnout si dostupné zvláštní výbavy:

<http://www.volkswagen-nutzfahrzeuge.de/de/cc5.html>

Zvláštní výbavy (např. zesílené pružiny, zesílení rámu, stabilizátory atd.) nebo dodatečně zabudované výbavy zvyšují pohotovostní hmotnost vozidla.

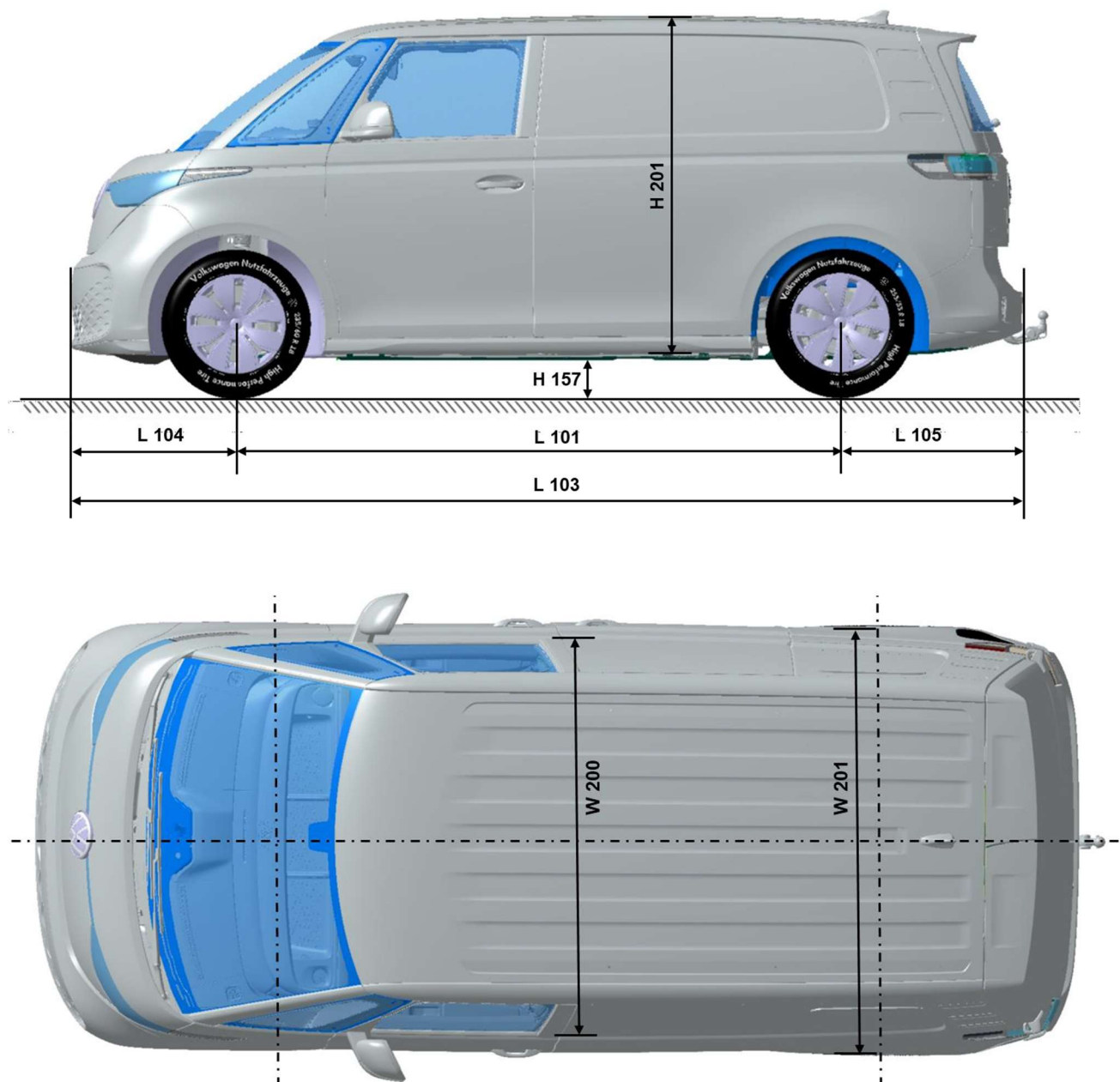
Skutečnou hmotnost vozidla a zatížení náprav je nutné před a po provedení nástavby zjistit zvážením a zdokumentovat. Ne všechny dodatečné výbavy lze bez problémů zabudovat do každého vozidla. To platí zejména pro dodatečnou vestavbu.

2 Technická data pro plánování

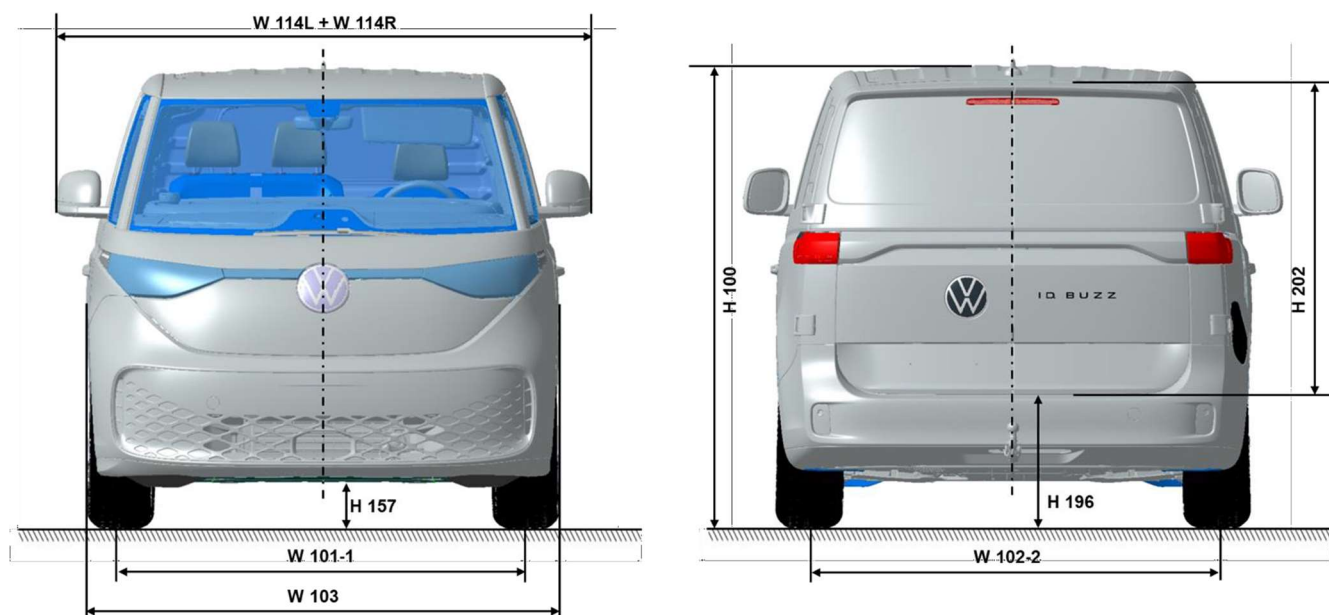
2.1 Základní vozidlo

2.1.1 Rozměry vozidla

2.1.1.1 Základní údaje ID Buzz Cargo



Obr. 1: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz Cargo (podle DIN70020, T1). Rozměry naleznete níže v tabulce Základní údaje.



Obr. 2: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz Cargo (podle DIN70020, T1)

Pohled zezadu: IDBuzz Cargo je vyobrazen s dvoukřídlymi dveřmi, na přání lze objednat také variantu se zadní kapotou. Hodnoty (rozměry) naleznete v tabulce Základní údaje.

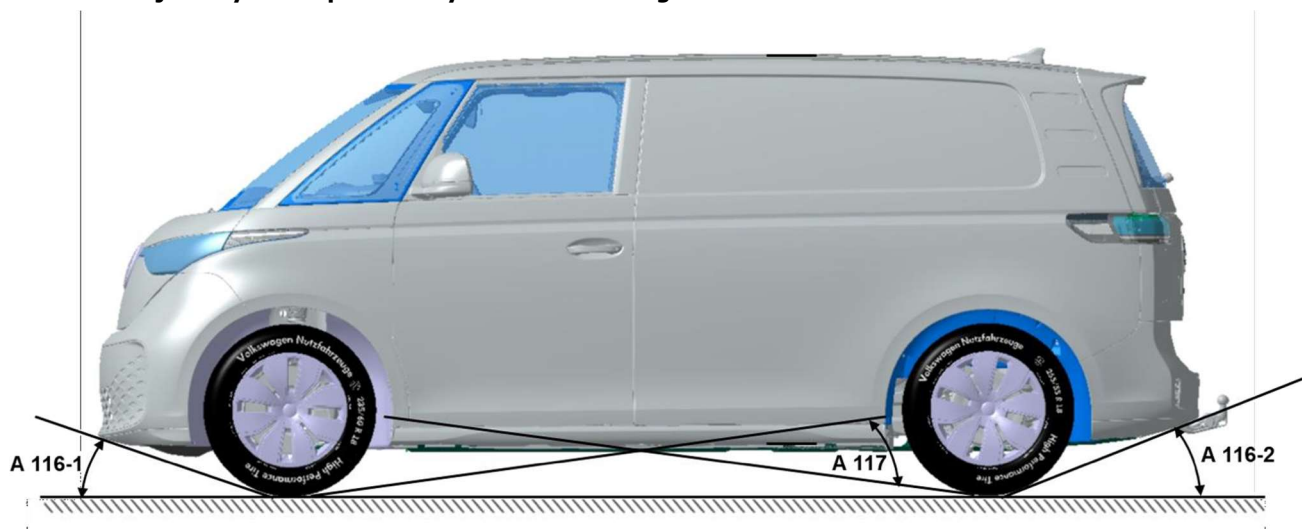
Základní údaje ID Buzz Cargo (ML1*) (všechny motory)			ID Buzz [mm]
Rozměry	L101	Rozvor (ML1* / ML3**)	2989
	L103	Délka vozidla	4712
	L102	Délka vozidla s tažným zařízením pevné (AHK demontovatelné)	4837
	L515	Poloha těžiště, ložná plocha, za přední nápravou	2679
	W103	Šířka vozidla (místo měření – klika dveří)	1985
	H100	Výška vozidla	1895
		Výška vozidla po anténu navigačního systému	1932
	L104	Délka převisu vpředu	820
	L105	Délka převisu vzadu	903
		Délka převisu vzadu s tažným zařízením	1028
	W101-1	Rozchod předních kol: -> při zálisu kola 45	1673
	W101-2	Rozchod zadních kol:	
		-> při zálisu kola 56	1670
		-> při zálisu kola 58	1666
	WX 1	Maximální šířka zadní nápravy	1954
	WX 2	Maximální šířka přední nápravy	1933
	H157	Vzdálenost od země mezi nápravami podle 2007/46/ES	182
	A117	Nájezdový úhel	12,0°
	A116-1	Nájezdový úhel vpředu při plném zatížení, omezen spoilerem	16,7°

Základní údaje ID Buzz Cargo (ML1*) (všechny motory)			ID Buzz [mm]
Rozměry	A116-2	Nájezdový úhel vzadu při plném zatížení, omezen nárazníkem	17,9°
Poloměr otáčení	D102	Minimální poloměr otáčení (přibližně) Řízení vlevo (LL) pohon zadních kol Řízení vpravo (RL) pohon zadních kol a LL/RL 4motion	11,09 m 12,54 m
Kola/ pneumatiky		Základní pneumatiky vpředu Základní pneumatiky vzadu	235/60 R18 103T 255/55 R18 105T
Rozměry nákladového prostoru L508	L202	Délka ložné plochy (ES 1230/2012) S dvoukřídlými dveřmi (Y=0) Se zadní kapotou (Y=0)	1999 1975
	L301-2	Délka podlahy zavazadlového prostoru 1. řada sedadel (zadní kapota Y=0) (Dvoukřídlé dveře Y=0)	2208 2232
	F201-1	Plocha ložného prostoru	3,2 m²
	W200	Největší šířka zavazadlového prostoru (bod měření posuvné dveře)	1732
	W201	Minimální průchozí šířka mezi podběhy kol	1230
	H505	Max. výška nákladového prostoru	1279
	H201	Nakládací výška Nakládací výška až po obloukové vzpěry střechy	1257 1218
	H196	Výška ložné plochy nad základní rovinou	623
	H508	Světlá výška otvoru posuvných dveří	1092
	L508	Světlá šířka otvoru posuvných dveří (bez dělicí příčky)	756
	L903	Světlá šířka zadních dveří	608
	H110	Výška vozidla s otevřenými zadními dveřmi -> mechanickými -> elektrickou zadní kapotou	2192 2206
	H202	Výška otevření karoserie: se zadní kapotou s dvoukřídlými dveřmi	1122 1122
	W206	Největší šířka zadního otvoru	1311
Rozměry pro garáže	W120-1	Šířka vozidla, otevřené přední dveře	3818
	W114-L	Souřadnice Y vnějšího zrcátka na straně řidiče	1106
	W114-R	Souřadnice Y vnějšího zrcátka na straně spolujezdce	1106
	H61-1	Efektivní prostor pro hlavu – 1. řada sedadel	1032

* ML1 – zatížení při měření – bez nákladu

** ML3 – zatížení při měření – s nákladem

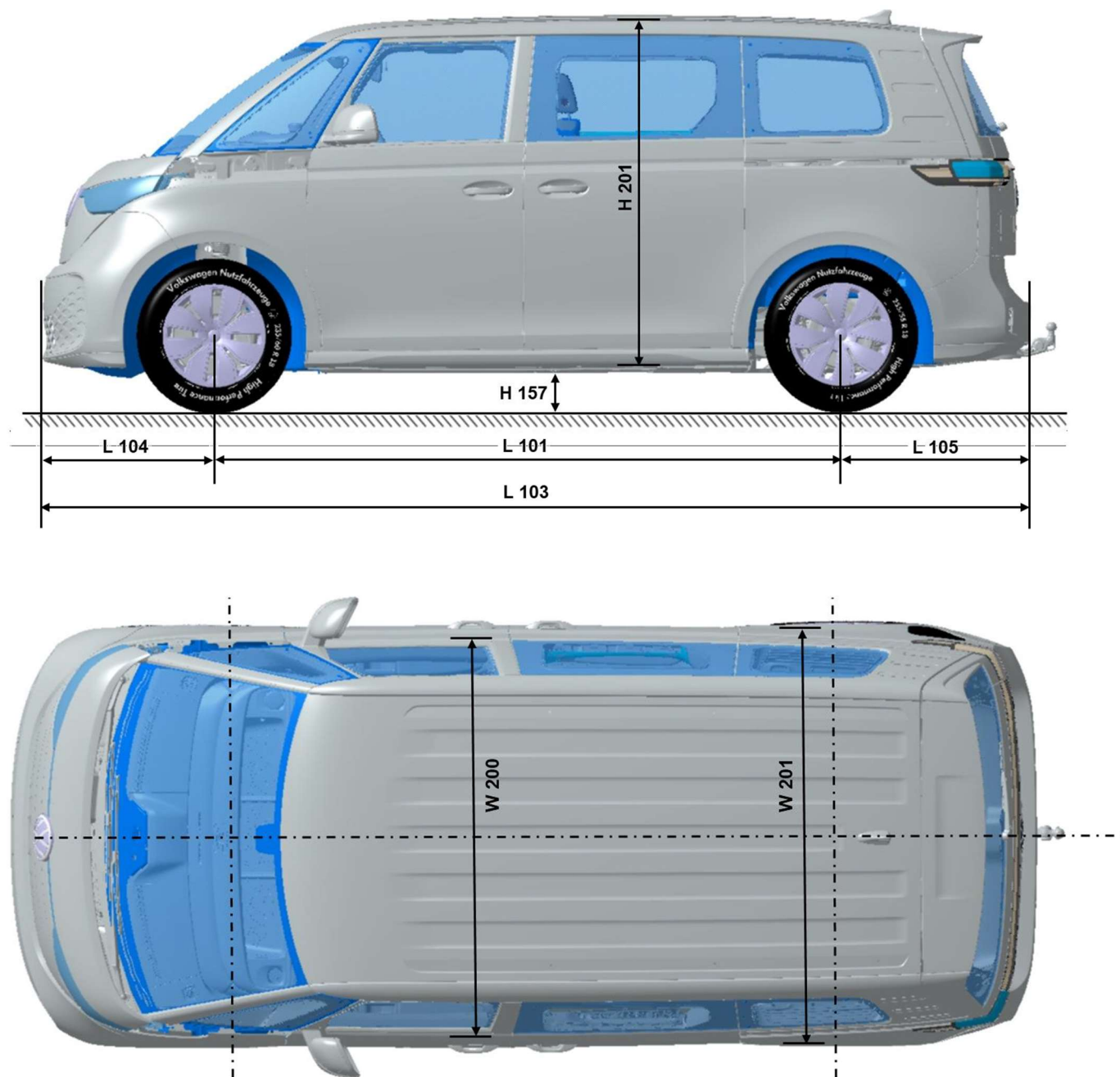
2.1.1.2 Nájezdový úhel a přechodový úhel ID Buzz Cargo



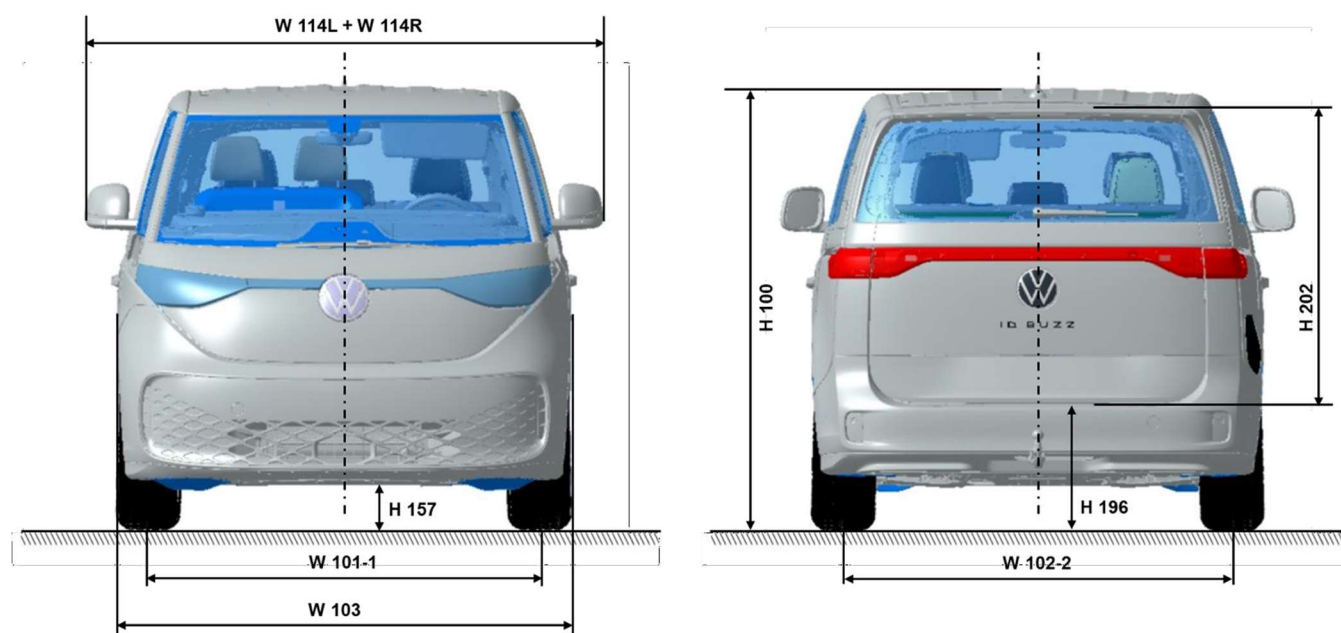
Obr. 1: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz Cargo (podle DIN70020, T1)

Hodnoty pro úhel převisu (A116) a nájezdový úhel (A117) najdete v tabulce Základní data (viz kapitola 2.1.1.1).

2.1.1.3 Základní údaje ID Buzz People



Obr. 1: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz People (podle DIN70020, T1). Rozměry naleznete níže v tabulce Základní údaje.



Obr. 2: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz People (podle DIN70020, T1) Rozměry naleznete níže v tabulce Základní údaje.

Základní údaje ID Buzz People (ML1*) (všechny motory)			ID Buzz [mm]
Rozměry	L101	Rozvor (ML1* / ML3**)	2989
	L103	Délka vozidla	4712
	L102	Délka vozidla s tažným zařízením pevné (AHK demontovatelné)	4837
	L515	Poloha těžiště, ložná plocha, za přední nápravou 5místné vozidlo	3114
	W103	Šířka vozidla (místo měření klika dveří)	1985
		Výška vozidla	1891
		Výška vozidla po anténu navigačního systému	1927
	L104	Délka převisu vpředu	820
	L105	Délka převisu vzadu	903
	L105-1	Délka převisu vzadu s tažným zařízením	1028
	W101-1	Rozchod předních kol	
		-> při zálisu kola 45	1673
		-> při zálisu kola 40	1683
	W102-2	Rozchod zadních kol	
		-> Při zálisu kola 56 (18")	1670
		-> Při zálisu kola 58 (21")	1667
		-> Při zálisu kola 58 (19")	--,--
		-> Při zálisu kola 58 (21")	--,--
	WX 1	Maximální šířka zadní nápravy	1954
	WX 2	Maximální šířka přední nápravy	1933
	H157	Vzdálenost od země mezi nápravami podle 2007/46/ES	157

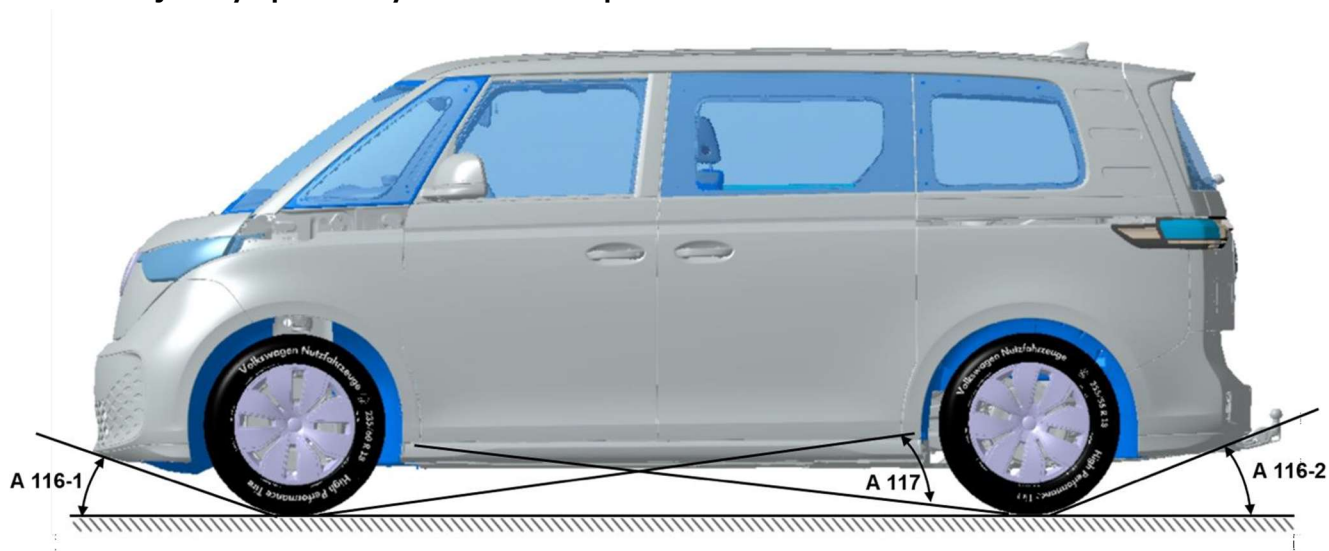
Základní údaje ID Buzz People (ML1*) (všechny motory)			ID Buzz [mm]
	A116-1	Nájezdový úhel vpředu při plném zatížení, omezen spoilerem	16°
	A116-2	Nájezdový úhel vzadu při plném zatížení, omezen nárazníkem	14,8°
	A117	Nájezdový úhel	11,8°
Poloměr otáčení	D102	Minimální poloměr otáčení (přibližně) Řízení vlevo (LL) pohon zadních kol Řízení vpravo (RL) Pohon zadních kol a LL/RL 4motion	11,09 m 12,54 m
Kola/ pneumatiky		Základní pneumatiky vpředu Základní pneumatiky vzadu	235/60 R18 103T 255/55 R18 105T
Rozměry ložného prostoru	L202	Délka ložné plochy (ES 1230/2012) 5místné vozidlo	1105
	L212-1	Délka podlahy zavazadlového prostoru 2. řada sedadel sklopená, 3. řada sedadel odebrána	2232
		Délka podlahy zavazadlového prostoru 2. řada sedadel, 5 míst k sezení	1330
	F201-1	Zavazadlový prostor, vzadu 2. řada sedadel	1,69 m ²
	W200	Největší šířka zavazadlového prostoru, za 3. řada sedadel	1217
	W202	Ložná šířka mezi podběhy kol	1204
	H212	Minimální výška zavazadlového prostoru (s krytem)	654
	H201	Nakládací výška 5místné vozidlo	1180
	H196	Výška ložné plochy nad základní rovinou 5místné vozidlo	632
	H508	Světlá výška otvoru posuvných dveří	1162
	L903	Světlá šířka otvoru posuvných dveří	757
Rozměry ložného prostoru	H101	Výška vozidla maximální	1927
	H110	Výška vozidla s otevřenými zadními dveřmi -> mechanická zadní kapota	2188
		-> elektrická zadní kapota	2201
	H202	Výška otevření karoserie - 5místná	1096
Rozměry pro garáže	W206	Největší šířka zadního otvoru	1275
	W120-1	Šířka vozidla, otevřené přední dveře	3818
	W120-2	Šířka vozidla, otevřené zadní dveře	2270
	W114-L	Souřadnice Y vnějšího zrcátka na straně řidiče	1106
	W114-R	Souřadnice Y vnějšího zrcátka na straně spolujezdce	1106

Základní údaje ID Buzz People (ML1*) (všechny motory)			ID Buzz [mm]
Rozměry interiéru	H61-1	Efektivní prostor pro hlavu – 1. řada sedadel	1032
		Efektivní prostor pro hlavu (s panoramatickou skleněnou střechou (PGD))	1067
	H61-2	Efektivní prostor pro hlavu – 2. řada sedadel	1044
		Efektivní prostor pro hlavu (s panoramatickou skleněnou střechou (PGD))	1075
	H61-3	Efektivní prostor pro hlavu – 3. řada sedadel	982

* ML1 – zatížení při měření – bez nákladu

** ML3 – zatížení při měření – s nákladem

2.1.1.4 Nájezdový a přechodový úhel ID Buzz People



Obr. 1: Příkladné rozměry vozidla ID Buzz People (podle DIN70020, T1)

Hodnoty pro nájezdový úhel (A116) a přechodový úhel (A117) najdete v tabulce Základní údaje (viz kapitola 2.1.1.3).

2.2 Podvozek

2.2.1 Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti

Výstražné upozornění

POZOR! Při přestavbách, které vedou ke zvýšení zatížení náprav na základním vozidle (např. u přídavných zatížení), je nezbytně nutné dodržet maximálně přípustné zatížení náprav podle této směrnice pro nástavby. V případě překročení těchto hodnot je nutné zkontrolovat a pomocí vhodných opatření zajistit trvanlivost všech součástí, zejména nábojů kol.

Informace

Výbavy mohou ovlivnit užitečnou hmotnost, resp. užitečný náklad zvýšením/snížením pohotovostní hmotnosti. Hmotnostní údaje v technických datech se vztahují k sériovému vybavení základního vozidla. Hmotnostní tolerance +5 % ve výrobě jsou podle DIN 70020 přípustné a musí být případně zohledněny.

V případě vestavby zvláštních výbav dochází ke snížení užitečné hmotnosti.

Skutečnou užitečnou hmotnost vozidla, která vyplývá z rozdílu mezi nejvyšší povolenou celkovou hmotností a pohotovostní hmotností, lze zjistit pouze zvážením individuálního vozidla.

2.2.1.1 Jednostranné rozložení hmotnosti

Výstražné upozornění

V žádném případě nesmí dojít k překročení:

- nejvyšší povolené hmotnosti
- přípustného zatížení přední nápravy
- přípustného zatížení zadní nápravy

(viz kapitola 2.2.1 „Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti“).

Při projektování nástaveb/rozšíření je nutné se vyvarovat jednostranného rozložení hmotnosti – zejména u pevných nástaveb. V případě různého zatížení kol je třeba zohlednit nosnost pneumatik.

2.2.2 Poloměr otáčení

Viz tabulka základních údajů (kapitola 2.1.1 „Rozměry vozidla“).

2.2.3 Schválené velikosti pneumatik

Provozní návod Volkswagen informuje o kombinacích kol a pneumatik schválených společností Volkswagen AG ve spojení se sněhovými řetězy (viz tabulka základních údajů v kapitole 2.1.1 „Rozměry vozidla“).

2.2.4 Úprava náprav

Úpravy náprav nejsou povoleny, protože mohou vést k omezení jízdních vlastností a nestabilnímu jízdnímu chování.

2.2.5 Úpravy řídicího ústrojí

Úpravy řídicího ústrojí jsou nepřipustné.

Výjimky, jako např. přestavby pro invalidy, musí být předem schváleny společností Volkswagen AG. Před přestavbou nás prosím kontaktujte (viz kapitola 1.2.1.1 „Kontakt Německo“, 1.2.1.2 „Mezinárodní kontakt“).

2.2.6 Brzdová soustava a stabilizační systém

2.2.6.1 Obecné informace

Úpravy brzdové soustavy jsou obecně nepřipustné:

- Pokud se jedná o úpravu brzdové soustavy nad rámec provozního schválení.
- V případě změny přívodu a odvodu vzduchu kotoučových brzd.

Výstražné upozornění

Neodborně provedené práce na brzdových hadicích, rozvodech a kabelech mohou negativně ovlivnit jejich funkce.

To může vést k výpadku komponent nebo bezpečnostně relevantních součástí. Práce na brzdových hadicích, rozvodech a kabelech by proto měl provádět pouze kvalifikovaný odborný servis.

2.2.6.2 Instalace přídavných vedení podél brzdových hadic / brzdových vedení

Na brzdové hadice a brzdové vedení se nesmí připevňovat žádná další vedení. U přídavných vedení je nutné za všech provozních podmínek dodržet dostatečnou vzdálenost od brzdových hadic a brzdových vedení, v žádném případě se jich nesmí dotýkat ani se o ně odírat (viz rovněž kapitola 2.5.2.1 „Elektrické rozvody / pojistky“).

2.2.7 Úprava pružin, pružinových závěsů, tlumičů

Charakteristiku pružin není v zásadě dovoleno měnit.

Doporučujeme použít pružinu z dodavatelského programu Volkswagen optimalizovanou pro danou nástavbu vozidla. Úpravy pružin vyžadují posouzení příslušné stanice technické kontroly / kontrolní organizace / technické služby a zdokumentování. Nezdokumentované změny mohou vést k zániku povolení k provozu vozidla.

Věcná informace

Upozorňujeme, že při přestavbě vozidla na pneumaticky odpružený podvozkový systém může dojít v důsledku změny oscilací kol k možným chybným zobrazením kontrolního indikátoru tlaku v pneumatikách namontovaného z výroby (RKA).

Před provedením změn na podvozku nás prosím kontaktujte (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

2.2.8 Blatníky a podběhy kol

Je nutné zohlednit potřebný volný prostor pro kola včetně sněhových řetězů. Vezměte prosím na vědomí vyobrazení na výkresu konstrukčních rozměrů.

2.3 Holá karoserie

2.3.1 Zatížení střechy

2.3.1.1 Dynamické zatížení střechy

Typ vozidla	max. zatížení střechy
Vozidla s normální střechou a se 2 základními nosníky	100 kg
Vozidla s normální střechou s přídavným základním nosníkem	100 kg

Pro dodatečnou montáž střešních nosičů viz kapitola 2.7.1 „Střešní nosič“.

Mezní hodnota maximální polohy těžiště vozidla nesmí být překročena.

2.3.2 Úpravy holé karoserie

Úpravy na nástavbě nesmí negativně ovlivňovat funkci a pevnost agregátů a ovládacích prvků vozidla ani pevnost nosných dílů.

Při přestavbách vozidel a montáži nástaveb se nesmí provádět žádné úpravy, které by negativně ovlivnily funkci a volný pohyb podvozkových dílů (např. při servisních a kontrolních pracích) nebo přístup k nim.

2.3.2.1 Šroubové spoje

V případě nutnosti výměny sériových šroubů/matic se smí používat pouze šrouby/matice se:

- Stejným průměrem.
- Stejnou pevností.
- Stejnou normou pro šrouby, resp. stejného typu.
- Stejnou povrchovou úpravou (ochrana proti korozi, koeficient tření).
- Stejným stoupáním závitu.

U všech montáží je nutné postupovat podle směrnice VDI 2862.

Vyhňte se zkracování volné svěrné délky, přechodu na zeslabený dřík nebo použití šroubů s kratší volnou závitovou částí.

Je nutné zohlednit sedání šroubových spojů.

Při upevňování součástí pomocí šroubů k základnímu vozidlu je nutné dbát na to, aby nedošlo k ohnutí či poškození plechů či jiných komponent vozidla.

Použití utahovacích momentů společnosti Volkswagen předpokládá celkový koeficient tření v rozsahu $\mu_{\text{celk}} = 0,08$ až $0,14$ pro příslušné prvky šroubení.

Pokud jsou šrouby společností Volkswagen utaženy točivým momentem a s úhlem natočení, není konstrukční změna možná.

Nebezpečí nehody

Je zakázáno měnit jakékoli bezpečnostně relevantní šroubové spoje např. pro funkci vedení kol, řízení a brzd. V opačném případě není zajištěna jejich správná funkce. Řidič tak může ztratit kontrolu nad vozidlem a způsobit nehodu. Novou montáž je nutné provést podle pokynů zákaznického servisu Volkswagen s vhodnými normovanými díly. Doporučujeme originální díly Volkswagen.

Informace

Informace k pokynům zákaznického servisu Volkswagen vám podá každý zákaznický servis Volkswagen.

2.3.2.2 Svářečské práce

Neodborně provedené svářečské práce mohou vést k výpadku bezpečnostně relevantních součástí a tím k nehodám. V souvislosti se svářečskými pracemi je tudíž nutné zohlednit následující bezpečnostní opatření:

- Svářečské práce by měly provádět pouze osoby s odpovídající kvalifikací.
- Před svařováním je nutné komponenty, v nichž se mohou nacházet hořlavé nebo výbušné plyny, např. palivovou soustavu, demontovat nebo chránit žáruvzdornou dekou před úletem jisker. Plynové nádrže poškozené při svařování úletem jisker je nutné vyměnit.
- Před svařováním v oblasti bezpečnostních pásů, senzorů airbagů, resp. řídicí jednotky airbagů je nutné tyto součásti na dobu prací demontovat. Důležité informace k manipulaci, přepravě a skladování jednotek airbagů najdete v kapitole 2.4 „Interiér“.
- Před svařováním je nutné pružiny a měchy odpružení zakrýt proti jiskráům. Je zakázáno se pružin dotýkat svařovacími elektrodami nebo svařovacími kleštěmi.
- Agregáty jako motor, převodovka nebo nápravy se nesmí svařovat.
- Plusové a minusové svorky akumulátorů je nutno sejmut a zakrýt.
- Ukošťovací svorku svářečky je nutné spojit přímo se svařovaným dílem. Ukošťovací svorka nesmí být spojována s agregáty, jako je motor, převodovka nebo náprava.
- Skříň elektronických součástí (např. řídicích jednotek) a elektrické rozvody nesmí přijít do kontaktu se svařovací elektrodou nebo ukošťovací svorkou svářečky.
- Elektrodami se smí svařovat pouze stejnosměrným proudem přes kladný pól. Svařuje se zásadně zdola nahoru.

Nebezpečí poranění

Svařování v oblasti zadržovacích systémů (airbag nebo bezpečnostní pásy) může vést k tomu, že tyto systémy přestanou správně fungovat.

Proto je nutné se svařování v oblasti zadržovacích systémů vyvarovat.

Věcná informace

Před zahájením svářečských prací je nutné odpojit akumulátor. Airbagy, bezpečnostní pásy, řídicí jednotku airbagů a senzory airbagů je nutné chránit proti rozstříku při svařování a případně demontovat.

2.3.2.3 Svarové spoje

Pro zhotovení kvalitních svarů se v zásadě doporučuje:

- Důkladné očištění svařovaných oblastí.
- Několik krátkých svarových housenek namísto jedné dlouhé.
- Symetrické housenky k omezení smrštění.
- Vyvarování se více než tří svarů v jednom bodě.
- Vyvarování se svarových spojů v zastudena zpevněných oblastech.
- Bodové, resp. krokové svary by měly být přesazené.

2.3.2.4 Volba metod svařování

Od zvolené metody svařování a spojované geometrie se odvíjejí mechanické vlastnosti svarů.

U přepřátovaných plechů se metoda svařování řídí podle přístupnosti stran:

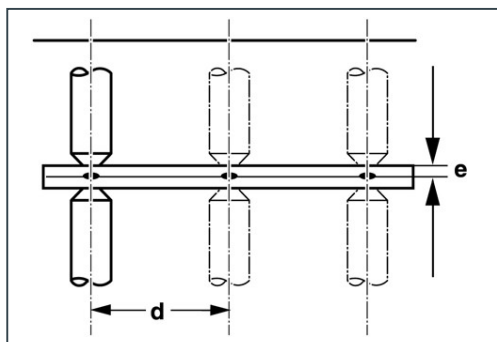
Přístupné strany	Metoda svařování
1	Bodové svařování v ochranné atmosféře plynu
2	Odporové bodové svařování

2.3.2.5 Odporové bodové svařování

Odporové bodové svařování se používá u přepřátovaných dílů s přístupem z obou stran. Vyhněte se bodovému svařování více než dvou vrstev plechu.

Odstup mezi svarovými body:

Aby bylo možné vyvarovat se „nechtěného/vedlejšího zkratu“, musí být dodržen zde uvedený odstup mezi jednotlivými bodovými svary ($d = 10e + 10 \text{ mm}$).



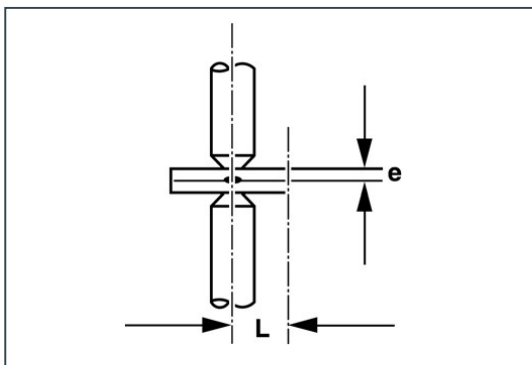
Poměr tloušťka plechu / odstup mezi svary

d odstup mezi svary

e tloušťka plechu

Vzdálenost od okraje plechu:

Aby nedošlo k poškození jader taveniny, je nutné dodržet uvedené vzdálenosti od okraje plechu ($L = 3e + 2 \text{ mm}$).



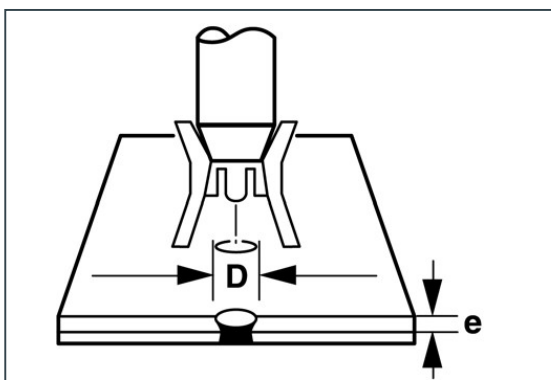
Poměr tloušťka plechu / vzdálenost od okraje

e tloušťka plechu

L vzdálenost od okraje plechu

2.3.2.6 Bodové svařování v ochranné atmosféře plynu

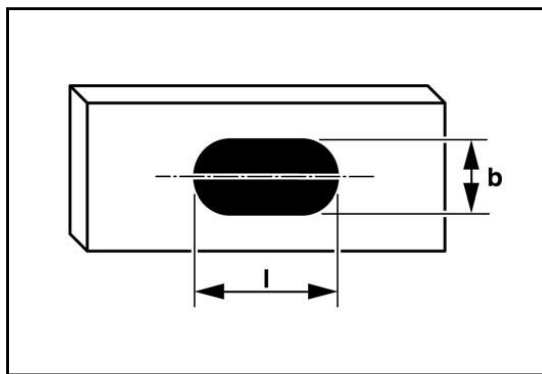
Pokud jsou překládané plechy svařovatelné pouze z jedné strany, lze spoj zhotovit metodou svařování v ochranné atmosféře plynu nebo metodou stehového svařování. Pokud je spoj vytvořen děrováním nebo vrtáním a následným bodovým svařováním, je nutné oblast vrtaného otvoru před svařováním zbavit otřepů.



Poměr tloušťka plechu / průměr díry

D – průměr díry [mm]	4,5	5	5,5	6	6,5	7
e – tloušťka plechu [mm]	0,6	0,7	1	1,25	1.5	2

Mechanickou kvalitu lze navíc zvýšit použitím „podélných děr“ ($l = 2 \times b$).



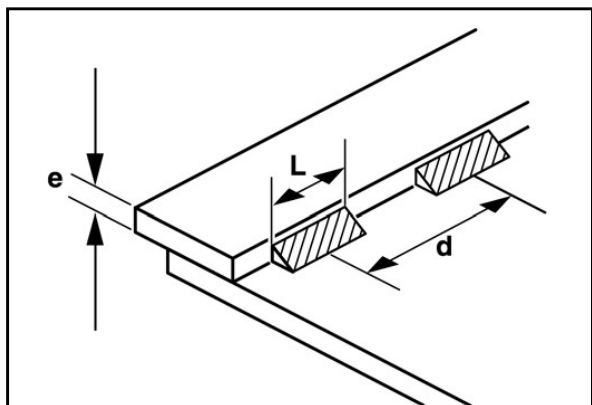
Poměr šířka/délka podélných děr

b šířka podélné díry

l délka podélné díry

2.3.2.7 Stehové svařování

U tloušťek plechu > 2 mm lze překrývající se plechy spojovat i stehovým svařováním ($30 \text{ mm} < L < 40 \times e$; $d > 2 L$).



Poměr tloušťka plechu / odstup mezi svary

d vzdálenost svarových stehů

e tloušťka plechu

L délka svarových stehů

2.3.2.8 Svařovat se nesmí

Svařovat se nesmí:

- Na agregátech, jako je motor, převodovka, náprava atd.
- Na podvozkovém rámu s výjimkou prodloužení rámu.
- Na A sloupku a B sloupku.
- Na horním a dolním pásu rámu.
- V poloměrech ohybu.
- V oblasti airbagů.
- Děrové svary jsou přípustné pouze ve svislých stojinách podélného nosníku rámu.

2.3.2.9 Ochrana proti korozi po svařování

Po všech svařčských pracích na vozidle je nutné zohlednit uvedená opatření na ochranu proti korozi (viz kap. 2.3.2.10 „Opatření na ochranu proti korozi“).

2.3.2.10 Opatření na ochranu proti korozi

Po přestavbách a vestavbách na vozidle je nutné opatřit dotčená místa povrchovou ochranou a ochranou proti korozi.

Věcná informace

Pro všechna potřebná opatření na ochranu proti korozi je nutné používat výhradně konzervační prostředky testované a schválené společností Volkswagen.

2.3.2.11 Opatření při plánování

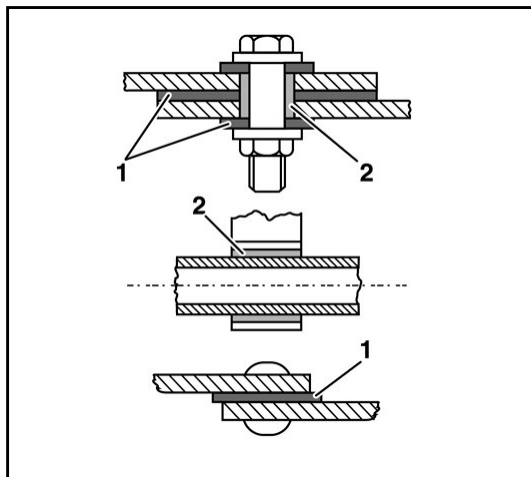
Ochrana proti korozi by měla být zahrnuta do plánování a konstrukce volbou vhodných materiálů a vhodným řešením součástí.

Informace

Jsou-li dva různé kovové materiály spojeny elektrolytem (např. vzdušná vlhkost), vzniká galvanické spojení. Dochází k elektrochemické korozi, při níž je méně ušlechtilý materiál poškozen. Elektrochemická koroze je tím větší, čím dále jsou dotčené kovy v elektrochemické řadě napětí od sebe.

Proto je nutné elektrochemickou korozi zabránit vhodnou povrchovou úpravou součástí nebo izolací, anebo ji minimalizovat volbou vhodných materiálů.

Zabránění kontaktní korozi elektrickou izolací



Zamezení kontaktní korozi (příkladné znázornění)

- 1 izolační podložka
- 2 izolační objímka

Použitím elektrických izolací, jako jsou podložky, objímky nebo pouzdra, lze zabránit kontaktní korozi. Vyvarujte se svařování v nepřístupných dutinách.

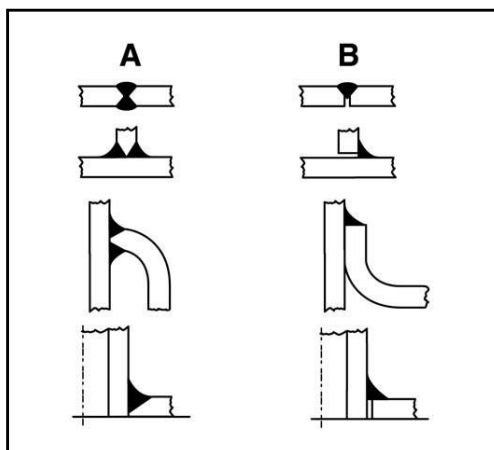
2.3.2.12 Opatření úpravou součástí

Pomocí konstrukčních opatření, zejména při dimenzování spojů mezi stejnými či různými materiály, lze realizovat ochranu proti korozi:

Rohy, hrany, stejně jako žlábký a drážky jsou rizikové z hlediska usazování nečistot a vlhkosti.

Již v konstrukční fázi lze působit proti korozi použitím nakloněných ploch a odtoků a zamezením spár na spojích součástí.

Konstrukčně podmíněné spáry na svarových spojkách a jejich zamezení



Příklady svarových spojů (vzorové znázornění)

A = vhodný (provařený)	B = nevhodný (spára)
---------------------------	-------------------------

2.3.2.13 Povrchová úprava jako ochranné opatření

Nanesením ochranných vrstev (např. galvanizace, lakování nebo nanášení povlaku zinku plamenem) je vozidlo chráněno proti korozi.

(viz kapitola 2.3.2.10 „Opatření na ochranu proti korozi“)

2.3.2.14 Práce na vozidle

Po všech pracích na vozidle:

- Odstraňte třísky z vrtání.
- Zbavte hrany otřepů.
- Odstraňte spálené laky a důkladně připravte povrchy na lakování.
- Všechny holé díly natřete základní barvou a nalakujte.
- Dutiny nakonzervujte konzervačním voskem.
- Proveďte opatření na ochranu proti korozi na spodní části vozidla a rámových dílech.

2.4 Interiér

2.4.1 Úpravy v oblasti airbagů

Úpravy systémů airbagů a předpínačů bezpečnostních pásů, stejně jako komponent airbagů a jejich okolí, senzoriky airbagů a řídicí jednotky airbagů jsou nepřípustné.

Úprava interiéru musí být koncipována tak, aby zůstal zachován neomezený prostor pro rozvinutí airbagů (viz rovněž kapitola 3.1 „Interiér“).

Informace k prostoru pro rozvinutí airbagů naleznete v provozním návodu k vozidlu.

Výstražné upozornění

Úpravy nebo neodborně provedené práce na bezpečnostních pásech a kotvení bezpečnostních pásů, předpínačích bezpečnostních pásů nebo airbagích nebo jejich kabeláži mohou ovlivnit jejich správnou funkci. Mohou se nechtěně aktivovat nebo v případě nehody selhat.

2.4.2 Úpravy v oblasti sedadel

- Doklad o pevnosti sedadel dodávaných z výroby je platný pouze v kombinaci s originálními upevňovacími prvky.

Výstražné upozornění

Na sedadla používejte pouze potahy a chrániče, které jsou k použití ve vozidle výslovně schváleny. Boční airbag by se jinak nemohl při aktivaci naplnit.

Věcná informace

Změny původního stavu sériové konstrukce mohou mít za následek neplatnost schválení typu. Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi!

2.4.2.1 Kotvení bezpečnostních pásů

Za instalaci dodatečných bodů bezpečnostních pásů zodpovídá výhradně výrobce nástavby. Potřebné doklady musí zajistit výrobce nástavby.

Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi!

2.4.3 Nucené odvětrávání

U jakýchkoliv nástaveb vozidel, které mohou ovlivnit sériové nucené odvětrávání, je nutné zajistit náhradní opatření. Instalované alternativní větrací otvory musí odpovídat průřezům nuceného odvětrávání instalovaným z výroby.

To je důležité ve vícero ohledech:

- komfortní zavírání dveří
- možný objemový proud ventilátoru topení
- vyrovnění tlaku při aktivaci airbagu

Větrací a odvětrávací otvory se nesmí nacházet v bezprostřední blízkosti zdrojů hluku a spalin.

2.4.4 Tlumení hluku

V případě přestavby dbejte na to, aby se nezměnila hladina hluku v interiéru. Pro snížení hlučnosti v interiéru vozidla lze zabudovat zvukově izolační materiály. Ty musí být těžko hořlavé.

2.4.5 Systém nouzového volání eCall

V případě nehody může EU systém tísňového volání eCall rozhodným způsobem pomoci při zkrácení času příjezdu záchranných složek na místo nehody. Přenos dat do místa záchranné služby probíhá přes komunikační režim OCU. Tísňové volání je tak nezávislé na připravenosti mobilního telefonu, vyžaduje však spojení přes mobilní telefon a možnost lokalizovat vozidlo přes GPS nebo systém Galileo. Spouští se automaticky prostřednictvím snímačů nárazu nebo manuálně, kdy musí řidič stisknout tlačítko SOS. Tísňové volání se přepojí automaticky na nejbližší záchranné místo.

Rámcové podmínky:

Systém nouzového volání se skládá z následujících součástí:

- Komunikační modul (OCU)
- Tlačítko tísňového volání
- Mikrofon
- Reprodukter nouzového volání
- Anténa pro mobilní telefon
- Globální satelitní navigační systém
- a jejich spojení a vedení.

Vzhledem k tomu, že se jedná o certifikovaný systém, jsou jakékoli změny na komponentách systému nouzového volání nepřípustné. Zejména je nutné dbát na to, aby akustika systému tísňového volání (reprodukter pro tísňové volání a mikrofon) nebyla změněna konstrukčními změnami na vozidle.

2.5 Elektrická výbava / elektronika

Neodbornými zásahy do elektronických součástí a příslušného softwaru dochází ke ztrátě jejich správné funkčnosti. Kvůli propojení elektroniky mohou být dotčeny i systémy, na kterých nebyly prováděny žádné změny. Funkční poruchy elektroniky mohou zásadním způsobem ohrozit provozní bezpečnost vašeho vozidla.

Práce či změny na elektronických součástech, zejména pak práce na bezpečnostně relevantních systémech, smí provádět pouze kvalifikovaný odborný servis a kvalifikovaný odborný personál, který disponuje nutnými odbornými znalostmi a náradím k provádění potřebných prací.

Zásahy do elektrické výbavy / elektroniky vozidla mohou vést k zániku záruky / povolení k provozu.

Při úpravách elektrické výbavy je nutné po dokončení prací navštívit servis VW pro vymazání záznamů z paměti závad. Pokud je k dispozici testovací přístroj VAS, může paměť závad vymazat i vyškolený odborný personál výrobce nástavby.

2.5.1 Osvětlení

2.5.1.1 Osvětlovací zařízení vozidla

Pro kompletní osvětlovací zařízení (světla a blikače) platí schvalovací předpisy specifické pro danou zemi. Nerespektování může vést k zániku povolení k provozu.

Veškeré vnější osvětlení využívá technologii LED. Zabudování jiných světel namísto originálních světel VW může vést k aktivaci kontroly funkčnosti žárovek, neboť osvětlovací systém na to není nastaven. Deaktivace kontroly funkčnosti žárovek není možná.

Doporučujeme používat originální světla Volkswagen nebo výrobek s technologií LED.

Mějte prosím na paměti, že u kompletovaného (přestavěného) vozidla musí být dodrženy předpisy a rozměry pro přídatnou montáž všech technických světelných zařízení v souladu s předpisem UNECE č. 48.

2.5.1.2 Nastavení světlometů

Platí schvalovací předpisy specifické pro danou zemi.

Základní nastavení světlometů je nutné provést a upravit podle nového montážního stavu vozidla (např. pevné vestavby nebo dodatečné montáže nebo úpravy podvozkových komponent).

Je nutné zajistit, aby byla dodržena dráha přestavení regulace sklonu světlometů v souladu s možnými stavy zatížení.

Informace

Další informace k nastavení světlometů naleznete v informacích pro opravy / údržbu přesně převzatých od společnosti Volkswagen AG na internetu:

<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

2.5.2 Palubní síť

Zohledněte prosím následující:

U nástaveb a přestaveb s elektromagnetickými spínacími zařízeními (jako jsou relé, magnetem řízené přepínače, stykače a magnetické ventily) musí být tyto součásti vybaveny integrovanými diodami pro ochranu palubní sítě a řídicích jednotek před rušivými špičkami. Pokud nejsou žádné ochranné diody integrovány, je nutné je dodatečně instalovat antiparalelně ke spínací cívce.

Informace

Další informace k ochraně řídicích jednotek integrovaných v palubní síti před rušivými špičkami elektromagnetických nástaveb a přestaveb najdete v dokumentu Doplnující technické informace* na portálu pro přestavby.

Kontaktujte nás prosím (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

*Nutná registrace!

2.5.2.1 Elektrické kabely / pojistky / Související s 12V palubní sítí

V případě nutnosti změn instalace je třeba zohlednit následující body:

- Vyvarujte se přechodů přes ostré hrany.
- Vyhněte se instalaci v příliš úzkých mezerách a v blízkosti pohyblivých dílů.
- Na brzdové hadice a brzdové vedení se nesmí připevňovat žádná další vedení.
- U přídavných vedení je nutné za všech provozních podmínek dodržet dostatečnou vzdálenost od brzdových hadic a brzdových vedení, v žádném případě se jich nesmí dotýkat ani se o ně odírat.
- Smí se používat pouze bezolovnaté kabely s opláštěním z PVC s mezní teplotou izolace > 105 °C.
- Spoje musí být provedeny odborně a vodotěsně.
- Vedení je nutné dimenzovat podle odebíraného proudu a chránit pojistkami.

Max. trvalý proud [A]	Jmenovitý proud tavné pojistky [A]	Průřez vedení [mm²]
0–4	5*	0,35
4,1–8	10*	0,5
8,1–12	15*	1
12,1–16	20*	1.5
16,1–24	30*	2,5
24,1–32	40**	4
32,1–40	50**	6
40,1–80	100	10
80,1–100	125	16
100,1–140	175	25
140,1–180	225	35
180,1–240	300	50

* Tvar C; DIN 72581 plochá zástrčka

** Tvar E; DIN 72581 plochá zástrčka

Výstražné upozornění

Přídavné elektrické kabely nebo jiná vedení se zásadně nesmí upevňovat na stávající vedení, např. brzdové nebo palivové vedení nebo kabely, jinak může dojít k přetížení sériových držáků. Je nutné zajistit samostatné řešení upevnění.

2.5.2.2 Přídavné elektrické obvody

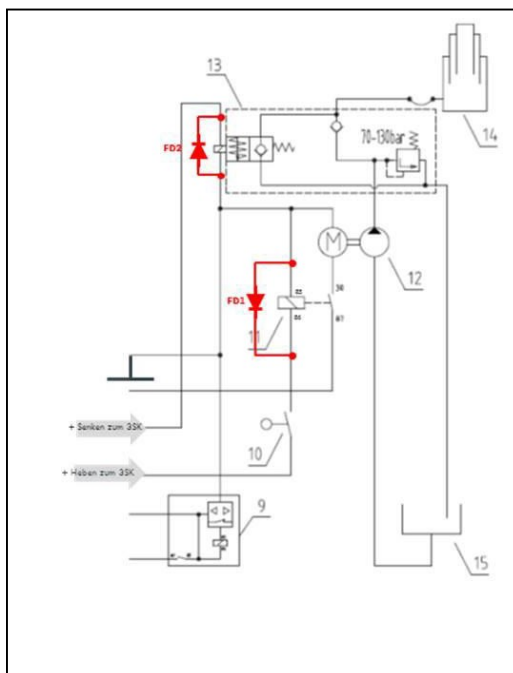
Přídavné elektrické obvody (týkající se palubní sítě 12 V) musí být vůči hlavnímu elektrickému obvodu zabezpečeny vhodnými pojistkami.

Všechna vedení musí být dimenzována podle dané zátěže a chráněna proti utržení, nárazům a působení horka. Při instalaci nezajištěných kabelů v oblasti akumulátoru musí být tyto kabely chráněny zvláštními chráničkami proti přetrnutí (např. chráničky z aramidových vláken / kevlaru).

Nákupní zdroje chrániček lze v případě potřeby doložit.

Za tímto účelem nás prosím kontaktujte (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

U nástaveb a přestaveb s elektromagnetickými spínacími zařízeními (jako jsou relé, magnetem řízené přepínače, stykače a magnetické ventily) musí být tyto součásti vybaveny integrovanými diodami pro ochranu palubní sítě a řídicích jednotek před rušivými špičkami. Pokud nejsou žádné ochranné diody integrovány, je nutné je dodatečně instalovat antiparalelně ke spínací cívice.



Obr. 1: Vzorový příklad řazení sklápěčů

11 – Elektrohydraulický sklápěcí ventil

12 – Hydraulické čerpadlo s motorem

13 – Relé motoru (zvednutí sklápěcí plochy)

FD1 – Ochranná dioda relé motoru

FD2 – Ochranná dioda sklápěcího ventilu

Věcná informace

U dodatečných nástaveb a přestaveb na vozidlech je nezbytně nutné zohlednit, že v palubní síti se nevyskytují žádné napěťové špičky > 150 V. V případě přestavby je toto nutné zajistit pomocí vhodných opatření (např. použitím ochranných diod).

Informace

Další informace k ochraně řídicích jednotek integrovaných v palubní síti před rušivými špičkami elektromagnetických nástaveb a přestaveb najdete v dokumentu Doplňující technické informace* na portálu pro přestavby.

Kontaktujte nás prosím (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

2.5.2.3 Dodatečná instalace elektrických přístrojů do palubní sítě 12V**Věcná informace**

V současné době není povoleno odebírat energii z palubní sítě 12 V pro dodatečně instalované spotřebiče bez předchozí konzultace. V případě dotazů nás prosím kontaktujte (viz kapitola 1.2.1 Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb).

2.5.2.4 Elektromagnetická kompatibilita

Pod pojmem elektromagnetická kompatibilita (EMC) se rozumí vlastnost elektrického systému spočívající v tom, že se přístroj v prostředí jiných systémů chová neutrálně při zachování plné funkčnosti. Přitom nedochází k rušení aktivních systémů v okolí a naopak samotný systém není omezován okolními systémy.

V palubních sítích motorových vozidel vznikají působením jednotlivých spotřebičů elektrické poruchové veličiny. U společnosti Volkswagen AG jsou tovární elektronické komponenty testovány na elektromagnetickou kompatibilitu ve vozidle. Při dovybavování elektrických nebo elektronických systémů je rovněž nutné ověřit a doložit jejich elektromagnetickou kompatibilitu.

Tyto přístroje musí mít schválení typu podle předpisu UNECE č. 10 a být opatřeny kontrolní značkou E. Společnost Volkswagen nevystavuje certifikaci výrobce pro elektromagnetickou kompatibilitu u dodatečně instalovaných přídatných přístrojů od výrobců nástaveb.

V případě dotazů prosím kontaktujte společnost Volkswagen AG. Zohledněte k tomuto bodu kapitolu 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“.

2.5.2.5 Mobilní komunikační systémy

1. Mobilní rádiová zařízení

Běžné mobilní rádiová zařízení lze provozovat v interiéru vozidla. Při jejich použití je nutné zohlednit příslušná národní ustanovení ohledně vysílacího výkonu. Informace k rozsahu rádiových kmitočtů najdete v příslušném aktuálním prohlášení výrobce k danému vozidlu.

Pro optimální vysílací a přijímací výkon rádiového zařízení a pro připojení k rádiovým sítím mimo vozidlo se doporučuje montážní sada s venkovní anténou. Z výroby máte pro mobilní telefon k dispozici v rámci speciální výbavy příslušné rozhraní.

2. Mobilní rádiová zařízení pro bezpečnostní úřady a organizace

Rádiová zařízení podle technických směrnic bezpečnostních úřadů a organizací se smí do vozidel montovat a provozovat s příslušnou montážní sadou (v souladu s prohlášením výrobce k danému vozidlu).

Informace

Další informace k provozu mobilních radiopřijímačů naleznete v „Prohlášení výrobce k danému vozidlu“ pro model ID Buzz.

Toto prohlášení je uloženo na portále pro výrobce nástaveb společnosti Volkswagen AG v sekci: „Doplňující technické informace“*.

*Nutná registrace!

2.5.2.6 Sběrnice CAN

Jakékoliv zásahy do datové sběrnice CAN a připojených komponent jsou nepřípustné.

Výstražné upozornění

Datovou sběrnici CAN je z důvodu propojení a interního monitorování spotřebičů zakázáno měnit (např. přerušením, prodloužením nebo „nedovoleným napojením“). Jakékoliv změny délky, průřezu nebo odporu kabelového svazku mohou vést k výpadkům bezpečnostně relevantních součástí nebo ke snížení komfortu.

Přes diagnostickou zásuvku OBD (SAE 1962) lze provádět interní a externí diagnostiku vozidla. Každá řídicí jednotka je schopná samodiagnostiky a je vybavena pamětí závad.

Komunikace s řídicí jednotkou může probíhat pomocí ODIS (Offboard Diagnostic Information System) a softwaru vyvinutého pro tyto účely.

Informace

Další informace vám podá zákaznický servis Volkswagen.

2.5.3 Elektrické rozhraní pro zvláštní vozidla

V době redakční uzávěrky nebyly k dispozici žádné informace o rozhraní pro externí použití. Nasazení rozhraní se očekává od třetího čtvrtletí roku 2023.

2.5.4 Akumulátor – 12V palubní akumulátor

12V akumulátor je standardně umístěn pod sedadlem řidiče.

PR číslo	Typ akumulátoru	Kapacita akumulátoru
J0H	akumulátor AGM (s použitím skelné netkané látky)	58 Ah / 380 A

Pokud není vozidlo delší dobu provozováno, akumulátor se provozem spotřebičů (např. hodiny, tachograf, 12voltová zásuvka) postupně hluboce vybíjí a dochází tak k jeho trvalému poškození.

Aby se tomuto poškození zamezilo, je nutné klidové napětí akumulátoru kontrolovat a nabíjet podle cyklu údržby (viz kapitola 1.2.6 „Doporučení pro skladování vozidla“).

2.5.4.1 Měnič 230 V

V ID Buzz je měnič 230 V (PR č. 9Z3, 9Z6) instalován pod sedadlem spolujezdce.

Měnič je navržen pro maximální odběr 300 W trvale a 450 W krátkodobě. Aktivace proběhne automaticky, když je vozidlo připraveno k jízdě a je zasunuta zástrčka. Pokud dojde k přepnutí do následného pohotovostního režimu, je měnič stále napájen až po dobu 10 minut, pokud je v palubní síti 12 V stále dostatek energie. Pokud během této doby opět vytáhnete zástrčku, měnič se automaticky odpojí od napájení a lze jej znovu použít až poté, co je vozidlo opět připraveno k jízdě.

2.5.5 Asistenční systémy řidiče

Výstražné upozornění

Neodborné zásahy, resp. instalace do systémů vozidla, bezpečnostně relevantních součástí nebo asistenčních systémů řidiče mohou mít negativní dopad na jejich funkci. To může vést k výpadku nebo poruchám funkce komponent nebo bezpečnostně relevantních součástí. V důsledku toho může docházet k nehodám či škodám na vozidle.

Věcná informace

U vozidel s asistenčními systémy (jako je například asistent držení v jízdním pruhu) může v důsledku nástaveb a přestaveb dojít ke zkreslení kalibrace. Nebyla by zaručena bezvadná funkce multifunkční kamery a ACC*. Proto musí po provedení nástavby, resp. přestavby autorizovaný odborný servis provést kalibraci stávajících asistenčních systémů řidiče.

Informace

Další informace k montáži a demontáži asistenčních systémů, jako je např. ACC* a multifunkční kamera, naleznete na internetu v sekci **erWin**** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information** Volkswagen AG):

<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*AdaptiveCruiseControl

**informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

2.5.6 Body ukostření

Pro elektrické dodatečné montáže nebo vestavby je nutné použít body ukostření stanovené společností Volkswagen pro zajištění optimálního ukostření k základnímu vozidlu.

Výstražné upozornění

Použití jiných bodů ukostření může vést k poruchám funkce bezpečnostních systémů. To může mít za následek výpadky komponent nebo bezpečnostně relevantních součástí a také chybová hlášení na přístrojovém štítu.

Na jeden bod ukostření se smí našroubovat maximálně 4 kabelová oka.
Body ukostření bezpečnostních systémů se nesmí používat pro nástavby.

Informace

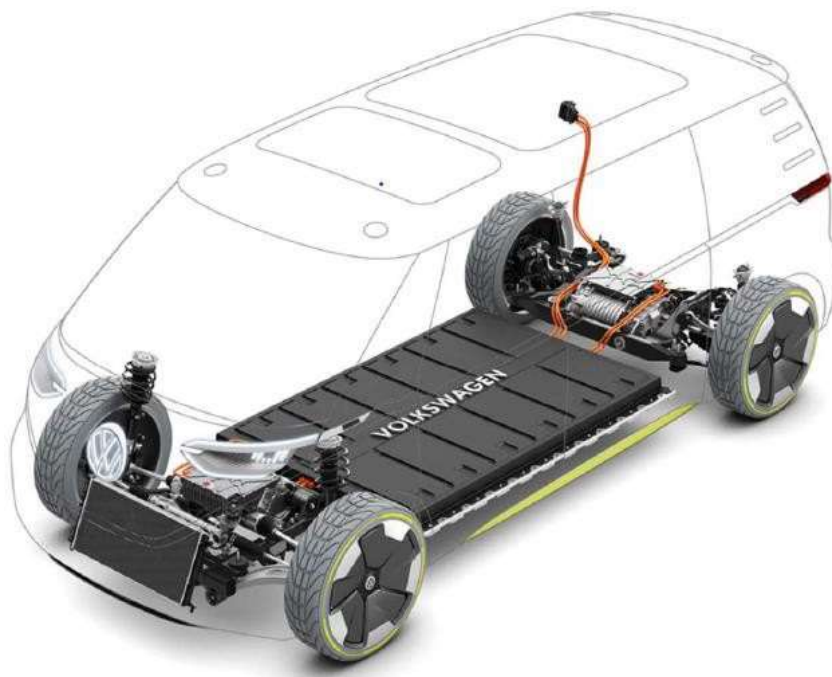
Celkový přehled a bližší informace ke bodům ukostření najdete na internetu v aktuálním schématu zapojení v sekci **erWin**** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information** Volkswagen AG):

<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

V případě dalších požadavků nás prosím kontaktujte (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

2.6 Akumulátor a pohon elektromobilu



Technická data

Kapacita vysokonapětového akumulátoru [kWh] :	82
Pohon:	zadní kola
Špičkový krátkodobý výkon [kW] :	150
Max. točivý moment [Nm]	310
Zrychlení 0-100 km/h [s]:	10,2
Nejvyšší rychlost [km/h]:	145
Nabíjecí výkon DC/AC [kW]:	135/11

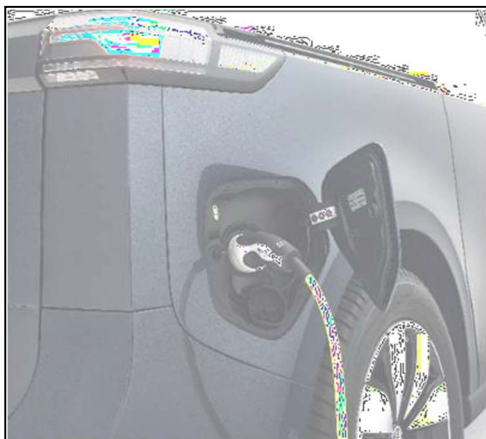
Věcná informace

Úpravy elektrického hnacího systému jsou nepřípustné. Řešení pro regulaci otáček motoru nejsou možná. Úpravy chladicího systému (chladiče, nasávání vzduchu, vzduchovodů atd.) jsou nepřípustné. Přívodní plochy chladicího vzduchu musí být volné.

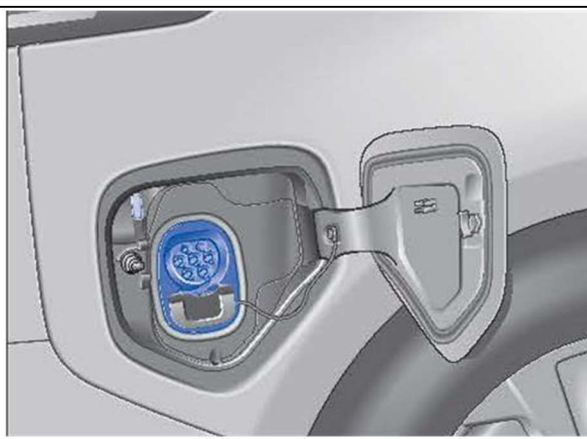
Výstražné upozornění

Úpravy elektrického hnacího systému mohou způsobit, že systém přestane fungovat tak, jak má. Může dojít ke ztrátě kontroly nad vozidlem.

Poloha nabíjecí zásuvky:



Obr. 1 Umístění nabíjecí zásuvky vpravo vzadu

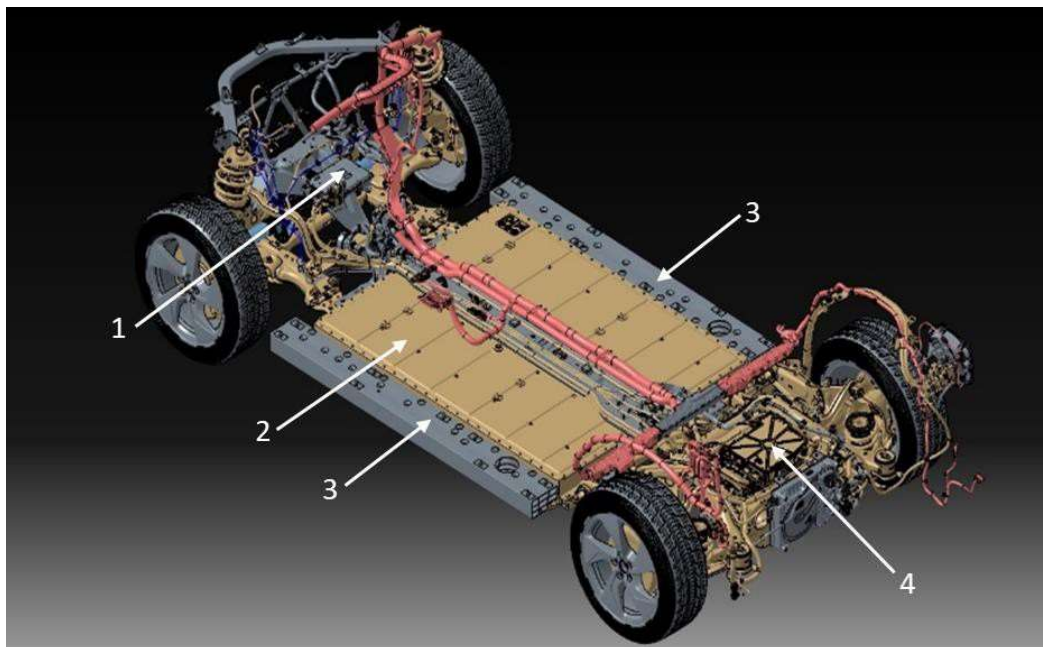


Obr. 2 Nabíjecí zásuvka DC/AC

2.6.1 Vysokonapěťový systém

Vysokonapěťový systém se skládá mj. z následujících komponentů:

- vysokonapěťový akumulátor,
- výkonová elektronika,
- elektromotor,
- vysokonapěťový kompresor klimatizace,
- nabíječka pro vysokonapěťový akumulátor,
- nabíjecí zásuvka pro vysokonapěťový akumulátor,
- vysokonapěťové kabely a zástrčky oranžové barvy,
- vysokonapěťové topení.



Obr. 1: Systém pohonu ID Buzz

- 1 – akumulátor-řízení spotřeby energie / výkonová a řídicí elektronika elektrického pohonu
- 2 – vysokonapěťový lithium-iontový akumulátor 82 kWh
- 3 – havarijní prvky
- 4 – elektromotor (150 kW)

Věcná informace

Před použitím vozidla si pečlivě přečtěte provozní návod, kde se seznámíte se všemi funkcemi a zvláštními vlastnostmi vozidla. S případnými dotazy se prosím obračejte na oddělení péče o zákazníky Volkswagen.

Výstražné upozornění

Při práci na elektromobilech je třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrtelný úraz elektrickým proudem.

Informace

Požadované bezpečnostní pokyny si můžete vyžádat. Kontaktujte nás prosím (viz kapitola 1.2.1 „Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb“).

Výstražné upozornění

Napětí ve vysokonapěťové elektrické síti vozidla a vysokonapěťovém akumulátoru je životu nebezpečné!

Dotýkání se poškozených oranžových vysokonapěťových kabelů a vysokonapěťového akumulátoru může mít za následek smrtelný úraz elektrickým proudem.

Vysokonapěťový systém může být aktivní i při vypnutém zapalování!

- Nikdy nepracujte na vysokonapěťovém elektrickém systému vozidla, oranžových vysokonapěťových kabelech, vysokonapěťových součástech nebo vysokonapěťovém akumulátoru. Práce na vysokonapěťovém systému smí provádět pouze kvalifikované odborné firmy, které jsou oprávněny pracovat na vysokonapěťovém systému.
- Nikdy neupravujte, nepoškozujte, neodstraňujte oranžové vysokonapěťové kabely, vysokonapěťové součásti a vysokonapěťový akumulátor ani je neodpojujte od vysokonapěťového elektrického systému.
- Práce v blízkosti vysokonapěťových součástí, vysokonapěťových kabelů a na vysokonapěťovém akumulátoru s řeznými, deformačními nástroji, či s nástroji s ostrými hranami nebo zdroji tepla, např. svařování, pájení, horký vzduch nebo tepelné lepení, se smí provádět pouze po předchozím odpojení napětí. Vysokonapěťový akumulátor nelze odpojit od napětí. Odpojení vysokého napětí smí provádět pouze příslušně kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Pokud dojde k poruše vysokonapěťového systému, pohon se automaticky deaktivuje a na palubních přístrojích se může zobrazit odpovídající indikace. V takovém případě zůstane pohon deaktivován, dokud závadu neodstraní příslušně kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Při všech pracích na vysokonapěťovém elektrickém systému vozidla, zejména na oranžových vysokonapěťových kabelech, vysokonapěťových součástech a vysokonapěťovém akumulátoru, je nutné dodržovat pokyny koncernu Volkswagen.

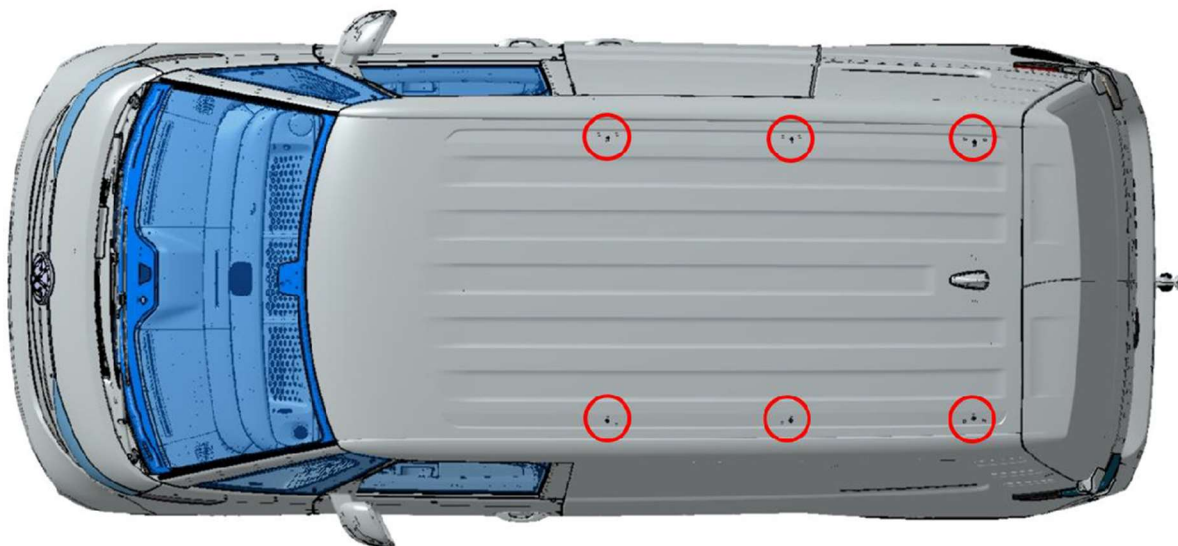
2.7 Dodatečné montáže / jednotky

2.7.1 Střešní nosič

Zatížení střechy zvyšuje těžiště vozidla a vede k vysokému dynamickému přesunu zatížení náprav, stejně jako k náklonu vozidla při nerovnostech vozovky a při jízdě v zatáčkách. Dochází k výraznému zhoršení jízdních vlastností.

Z tohoto důvodu je třeba zatížení střechy pokud možno zabránit.

K bezpečnému upevnění střešního nákladu jsou zapotřebí nejméně 2 základní nosníky! U velmi dlouhých předmětů použijte v zadním upevňovacím bodě další základní nosník. Maximální přípustné zatížení střechy 100 kg nelze zvýšit přidáním dalšího základního nosníku.



Obr. 1: Sériové střešní upevňovací body (principiální zobrazení)

2.7.2 Tažná zařízení

2.7.2.1 Max. zatížení tažného zařízení

Jako tažné zařízení je nutné používat pouze zařízení schválená z výroby.

Pod následujícími PR čísly si můžete z výroby objednat tažná zařízení (kulové spojky) v rámci nadstandardní výbavy:

- 1M6 Mechanicky otočné a elektricky uvolnitelné tažné zařízení
- Maximální zatížení tažného zařízení:
 Nebrzděné 750 kg
 brzděné s max. 12% stoupavostí.
 Pohon zadních kol (RWD) 4x2: 1 000–1 200 kg (v závislosti na motorizaci)
- Přípustné svislé zatížení tažného vozidla přívěsem činí 100 kg
- Nejvyšší povolená hmotnost tažného vozidla uvedená v dokladech nesmí být překročena. Skutečná hmotnost zatížení tažného zařízení nesmí překročit nejvyšší povolenou hmotnost tažného vozidla.

2.7.2.2 Dodatečná montáž tažného zařízení

Při dodatečné montáži tažného zařízení je nutné zohlednit následující body:

- Při dodatečné montáži tažného zařízení je nutné v EU dodržet předepsané montážní rozměry a volné prostory podle předpisu UNECE č. 55 (v příslušném platném znění). Příp. je nutné respektovat odchylné národní předpisy.
- Je nutné zajistit potřebný volný pohyb přívěsu za tažným vozidlem (UNECE č. 55).
- Vozidlo musí absolvovat prohlídku ve stanici technické kontroly pro automobilovou dopravu.
- Tovární příprava pro tažné zařízení není k dispozici.
- Upevňovací body se nacházejí v podélných nosnících vozidla.
- Před dodatečnou montáží je nutné stanovit nejvyšší povolenou hmotnost jízdní soupravy (v závislosti na motoru).
- Neuvedené detaily je třeba zvolit podle daného účelu.

2.8 Zvedání vozidla

1. Pomocí zdvižných plošin
Vozidlo se smí zvedat pouze za opěrné body určené k tomuto účelu. Opěrné body najdete v příslušném návodu na opravu.
2. Pomocí zvedáku na auta Postup a opěrné body pro zvedák na auta najdete v provozním návodu.

3 Úpravy na uzavřených nástavbách

3.1 Interiér

Při přestavbách je nezbytně nutné zohlednit následující body:

Jednotky airbagu řidiče, resp. spolujezdce, airbagy a předpínače bezpečnostních pásů jsou pyrotechnické předměty.

Manipulace, transport a skladování podléhá zákonu o výbušných látkách, a tudíž i ohlašovací povinnosti na příslušném živnostenském úřadě. Nákup, přepravu, uchovávání, montáž a demontáž, jakož i likvidaci smí provádět pouze vyškolený personál v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy.

Úpravy v oblasti kabiny a nad spodní linií oken musí splňovat kritéria zkoušek nárazu hlavy podle předpisu UNECE č. 21. To platí zejména pro prostor rozvinutí airbagů (dřevěné obložení, dodatečné vestavby, držák mobilního telefonu, držák nápojů apod.).

Lakování nebo povrchové úpravy přístrojové desky, absorbéru nárazu na volantu, jakož i trhacích švů airbagů jsou nepřipustné.

Nesmí dojít k překročení přípustné polohy těžiště a přípustného zatížení náprav. Interiérové úpravy musí mít měkké hrany a povrchy.

Vestavby musí být vyrobeny z těžko hořlavého materiálu a pevně namontovány. Musí být zajištěn neomezený přístup k sedadlům.

V oblasti sedadel se nesmí nacházet žádné vyčnívající díly, rohy nebo hrany, které mohou vést k poranění.

3.1.1 Bezpečnostní výbava

Výstražné upozornění

Při zásazích výrobců nástaveb do struktury vozidla, jako jsou např.

- úpravy sedadel a s tím spojená změna kinematiky cestujících v případě nárazu
- úpravy přídě
- vestavby dílů v blízkosti výstupních otvorů a v oblasti rozvinutí airbagů (viz provozní návod k vozidlu)
- vestavba cizích sedadel
- úpravy dveří

není zaručena bezpečná funkce čelního airbagu, bočního airbagu a předpínačů bezpečnostních pásů.

Následkem mohou být škody na zdraví.

V blízkosti řídicí jednotky airbagů nebo umístění senzorů se nesmí upevňovat žádné oscilující díly vozidla.

Nepřípustné jsou rovněž úpravy podlahové struktury v oblasti řídicí jednotky airbagů nebo senzorů.

ID Buzz je k dispozici ve všech výbavových liniích s hlavovými a bočními airbagy v 1. řadě sedadel. U dvojité sedadlové lavice je k dispozici na přání boční airbag na straně spolujezdce ve verzi Cargo.

Ve 2. a 3. řadě sedadel jsou součástí sériové výbavy všech vozidel hlavové airbagy a bezpečnostní pásy.

Důležité upozornění:

Zohledněte prosím, že při deaktivaci bočního airbagu bude trvale svítit kontrolka airbagů na ovládacím panelu. Informace k prostoru pro rozvinutí airbagů naleznete v provozním návodu k vozidlu.

3.1.2 Dodatečná montáž sedadel**3.1.2.1 Instalace standardních sedadel**

- Doklad o pevnosti sedadel dodávaných z výroby je platný pouze v kombinaci se sériovými upevňovacími prvky.
- Při montáži bezpečnostních pásů a zámků bezpečnostních pásů se smí používat pouze originální díly Volkswagen.

Dodatečná montáž standardních sedadel v prostoru pro cestující:

V současné době není možné do prostoru pro cestující vozidla ID People dodatečně namontovat další standardní sedadla.

Rozpoznávání obsazenosti sedadel:

Vozidlo je vybaveno rozpoznáváním obsazenosti sedadel na všech sedadlech (prostor řidiče/prostor pro cestující).

Výstražné upozornění

Při opětovné montáži bezpečnostních pásů a sedadel je nutné předepsané šrouby utáhnout původním momentem.

Bližší informace k utahovacím momentům najdete v návodech na opravu.

Na sedadla používejte pouze potahy a chrániče, které jsou k použití ve vozidle výslovně schváleny.

V opačném případě se boční airbag v 1. řadě sedadel nemůže optimálně rozvinout a chránit cestující.

Informace

Informace k opravám a servisu Volkswagen AG si můžete stáhnout na internetu v sekci **erWin*** (zkratka pro **E**lektronische **R**eparatur und **W**erkstatt **I**nformation Volkswagen AG):

<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

Nebo se obraťte na svého partnera Volkswagen Užitékové vozy.

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.2.2 Instalace sedadel dodaných jako náhradních díly nebo nestandardní uspořádání sériových sedadel.

Alternativně k dodatečné montáži standardních sedadel podle kapitoly 3.1.2.1 lze sedadla instalovat také za následujících podmínek:

- Doklad o pevnosti sedadel dodávaných z výroby je platný pouze v kombinaci se sériovými upevňovacími prvky.
- Systém sedadel, který se odchyluje od standardního systému sedadel, musí být vybaven tříbodovými pásy. Systémy sedadel bez pásů nebo s dvoubodovými pásy nejsou povoleny.
- Sedadla a bezpečnostní pásy a jejich upevnění musí být přezkoušeny nebo schváleny v souladu se zákony, směrnicemi a předpisy pro schvalování platnými v daných zemích.
- Při dodatečné montáži sedadel je nezbytně nutné dodržet referenční bod H. (viz definice referenčního bodu H podle normy VW 80310). Bližší informace a aktuální podklady k poloze referenčního bodu H naleznete v rozměrových výkresech.
- Při montáži jiných bezpečnostních pásů a zámků bezpečnostních pásů, než jaké jsou dodávány z výroby, je nutné dbát na to, aby byly dodrženy všechny předpisy relevantní pro schválení. (K tomuto bodu zohledněte prosím i kapitolu 2.4.2.1 „Kotvení bezpečnostních pásů“.)

Výstražné upozornění

Neuchycujte sedadla na podběžích kol. To platí i pro dodatečně snížené podběhy kol. Jinak může dojít k poškození vozidla (např. podběhu kol a pneumatik) a následně k nehodě.

V případě zabudování jiných sedadel než těch, která jsou dodávána z výroby společně s továrními bezpečnostními pásy, je povoleno použít pouze zámkové bezpečnostní pásy, které odpovídají jazyčkům zámků továrních bezpečnostních pásů. Jinak nelze bezpečnostní pás stanoveným způsobem zajistit v zámku pásu a při nehodě může dojít k poranění osob.

Věcná informace

Změny původního stavu sériové konstrukce mohou mít za následek neplatnost schválení typu.

Je nutné dodržovat zákony, směrnice a schvalovací ustanovení platné pro danou zemi!

3.1.2.3 Dodatečná montáž oken

Pokud jsou následně nainstalována okna, postupujte podle dílenské příručky k systému erWin v části ID Buzz. Výřez může být proveden pouze v ploše s jednoduchou tloušťkou plechu.

Nesmí se nařezávat ani oslabovat žádné nosné díly.

Výřez musí být opatřen po obvodu rámem, který je nutno silově spojit s navazujícími nosnými díly.

Je třeba dodržovat předpisy pro vnější design platné v daných zemích.

Informace

Podrobné návody k montáži a demontáži skel najdete na internetu ve směrnících společnosti Volkswagen AG pro opravy v sekci **erWin*** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information** Volkswagen AG):
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.3 Změny na střeše IDBuzz Cargo a IDBuzz People

Při úpravách struktury střechy na variantách Cargo / People je nutné zohlednit následující body:

- Kontinuální koncepce musí zůstat zachována a musí být zajištěna dostatečná náhradní tuhost.
- Náhradní tuhost nové struktury střechy musí odpovídat sériové střeše.
- Funkční ovlivnění snímače deště/světla a přední kamery v čelním skle, např. v důsledku převisů, není přípustné.
- U dodatečné instalace nástaveb je možné obdobné upevnění jako u střešních nosičů.
- Po všech přestavbách a vestavbách na vozidle je nutné opatřit dotčená místa povrchovou ochranou a ochranou proti korozi, zkontrolovat je a popř. zopakovat nanesení povrchové úpravy.

Informace

Další informace k montážním pracím na karoserii najdete na internetu v sekci **erWin** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information** Volkswagen AG):
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

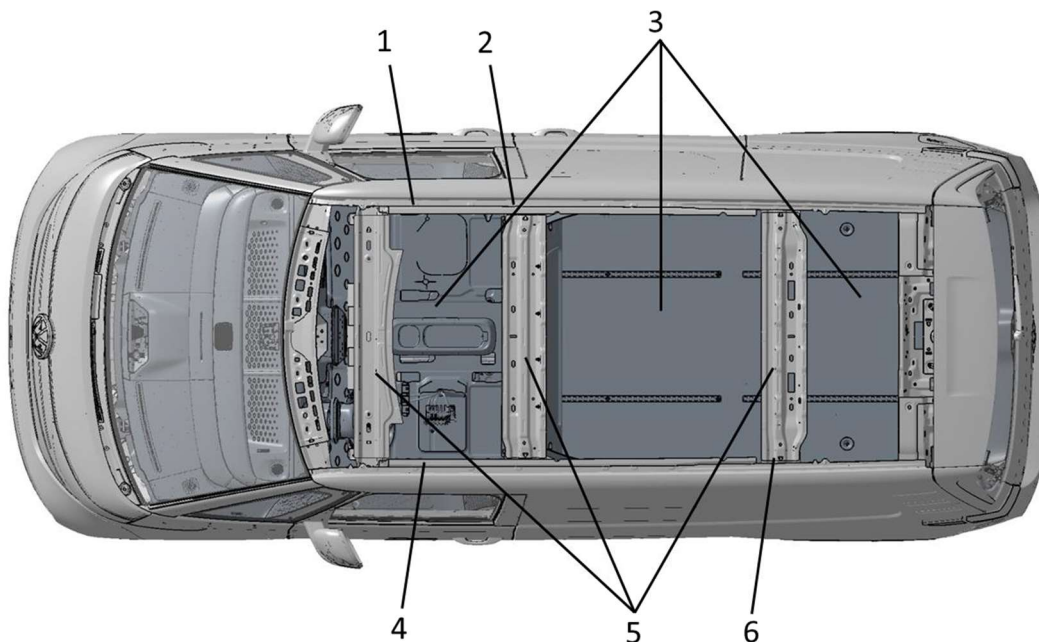
*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.4 Dodatečné střešní výřezy

Střešní výřezy jako příprava pro dodatečnou nástavbu vyklápěcích, zvedacích a zvýšených střech nejsou v současné době z výroby v nabídce.

Střešní výřezy mezi obloukovými vzpěrami a bočními střešními rámy jsou možné (podrobnosti viz obr. 1).

U střešního výřezu zasahujícího do konstrukce obloukových vzpěr není možné zatížení střechy dle kapitoly 2.3.1 „Zatížení střechy“.



Obr. 1: Dodatečné střešní výřezy (principiální znázornění)

- 1 Střešní rám vpravo
- 2 B sloupek
- 3 Výřezy musí být opatřeny celoodvodovým rámem, který je nutno silově spojit s navazujícími nosnými díly (obloukovou vzpěrou, střešním rámem).
- 4 Střešní rám vlevo
- 5 Střešní oblouková vzpěra
- 6 C sloupek

Další informace k přestavbě najdete v následujících kapitolách:

- 2.2.1 „Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti“
- 3.1.2.3 „Dodatečná montáž oken“
- 3.1.3 „Úpravy střechy u typů Cargo / People“
- 3.1.6 „Úprava dělicí příčky / nucené větrání“

Informace

Další informace k montážním pracím na karoserii najdete na internetu v sekci **erWin** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information Volkswagen AG**):
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

Výstražné upozornění

Úprava střešního rámu v oblasti hlavového airbagu není povolena!

3.1.5 Výřezy do bočnice

Nástavba a podvozková skupina tvoří u variant Cargo a People samonosnou jednotku. Nosné díly této samonosné jednotky se nesmí bez náhrady odstranit. Příčky neplní žádnou funkci z hlediska pevnosti karoserie. Jejich úpravy či dokonce odstranění bez náhrady jsou přípustné.

Výřezy pro okna, poklopy, větrání a odvětrávání atd. se smí provádět pouze mezi nosnými díly (sloupky, střešní rám a podlaha). Nosné díly se nesmí nařezávat ani zeslabovat. Výřezy musí být opatřeny celoobvodovým rámem, který je nutno silově spojit s navazujícími nosnými díly.

Výstražné upozornění

Úprava střešního rámu v oblasti hlavového airbagu není povolena!

Informace

Další informace k montážním pracím na karoserii najdete na internetu v sekci **erWin** (zkratka pro **Elektronische Reparatur und Werkstatt Information Volkswagen AG**): <http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.6 Úprava dělicí příčky / nucené větrání

Příčky neplní žádnou funkci z hlediska pevnosti karoserie. Pokud to neodporuje předpisům úrazové prevence nebo specifickým národním předpisům pro daný typ vozidla, lze dělicí příčky u skříňového vozidla zcela či částečně demontovat. Případné ostré hrany vzniklé v důsledku této demontáže je nutné zakrýt vhodným prvky, např. ochrannými profily (viz kapitola 1.2.9 „Úrazová prevence“).

Ze závodu jsou v rámci zvláštní výbavy pro variantu Cargo k dostání následující dělicí příčky:

PR číslo	Popis
3CF	Dělicí příčka bez okna bez průchozího otvoru
3CG	Dělicí příčka s pevným oknem bez průchozího otvoru
3CM	Dělicí příčka bez okna s průchozím otvorem
3CT	Dělicí příčka s pevným oknem s průchozím otvorem

Při montáži jiných než originálních dělicích příček je nutné dbát na to, aby zvolené průřezy pro nucené odvětrávání odpovídaly průřezům dělicí příčky dodávané z výroby.

To je důležité ve vícero ohledech:

- komfortní zavírání dveří
- možný objemový proud ventilátoru topení
- vyrovnání tlaku při aktivaci airbagu

Zabudovaná dělicí příčka by měla být pro jednoznačnou identifikaci opatřena továrním štítkem.

Pokud se dělicí příčka nachází za 1. řadou sedadel (prostor pro řidiče), je nutné zohlednit možný rozsah přestavení sedadla. Doporučuje se používat standardní body pro šroubové uchycení a sériové spojovací prvky.

Dělicí příčka by měla být z hlediska akustického komfortu dostatečně stabilní a zvukově izolovaná.

Pevnost dělicí příčky je nutné prokázat podle normy DIN ISO 27956, nezávisle na tom, v jaké zemi má být vozidlo uvedeno do oběhu. Doklad podle této normy není sice právně závazný, profesní sdružení jej však při užívání vozidla k podnikatelským účelům požaduje.

Bližší informace k sériovým bodům pro šroubové uchycení a k montáži a demontáži sériové dělicí příčky najdete v návodech na opravu společnosti Volkswagen AG.

Informace

Informace k opravám a servisu Volkswagen AG si můžete stáhnout na internetu v sekci **erWin*** (zkratka pro **E**lektronische **R**eparatur und **W**erkstatt **I**nformation Volkswagen AG):

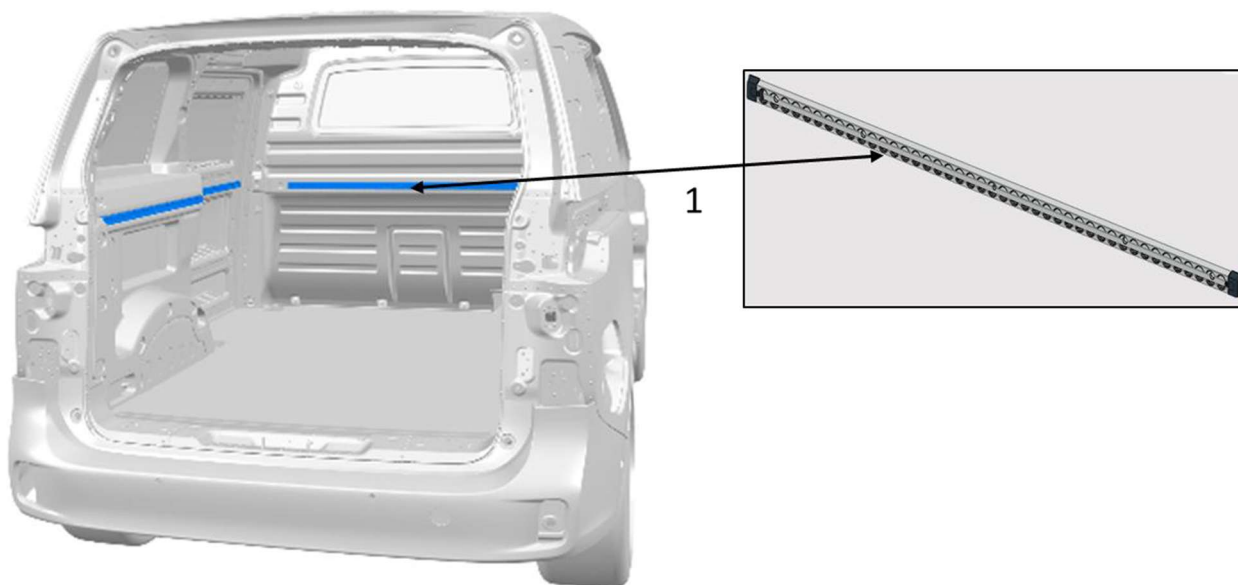
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.7 Upevňovací lišty

Pro zajištění bezpečného upevnění břemen a vestaveb se kromě upevňovacích ok doporučuje objednat upevňovací lišty, které jsou k dispozici ze závodu jako zvláštní výbava. K dostání jsou následující výbavy:

PR číslo	Popis
IH2	Profily tvaru C na dělicí příčce
6L2	Profily tvaru C na bočnici a dělicí příčce
IH3	Profily tvaru C na bočnici, dělicí příčce a úložné kapsy



Obr. 1: ZSB profil dělicí příčky (upevňovací lišty na dělicí příčce a bočnicích)

Informace

Pokud jde o upevňovací lišty, které jsou k dispozici ze závodu, dodržujte pokyny uvedené v provozním návodu vozidla.

3.1.7.1 Dodatečná montáž upevňovacích lišt

Dodatečná montáž standardní upevňovací lišty:

1. Na dělicí příčce:

Upevňovací lišta se připevňuje k dělicí příčce speciálními šrouby přímo v místě předělu horní a dolní části.

2. Na boční stěně uprostřed:

Šroubové spojení je provedeno přímo skrz obložení do karoserie.

3. Na bočních stěnách vlevo/vpravo vzadu:

Je nutná speciální úprava (výřezy) do obložení a montáž speciálního držáku pro připojení upevňovací lišty ke karoserii.

Další informace si prosím vyžádejte od svého prodejce Volkswagen.

Věcná informace

Následná instalace upevňovacích lišt se smí provádět pouze v oblastech dělicí příčky a boční stěny vozidla, které jsou k tomuto účelu určeny.

Informace

Informace k opravám a servisu Volkswagen AG si můžete stáhnout na internetu v sekci **erWin*** (zkratka pro **E**lektronische **R**eparatur und **W**erkstatt **I**nformation Volkswagen AG):

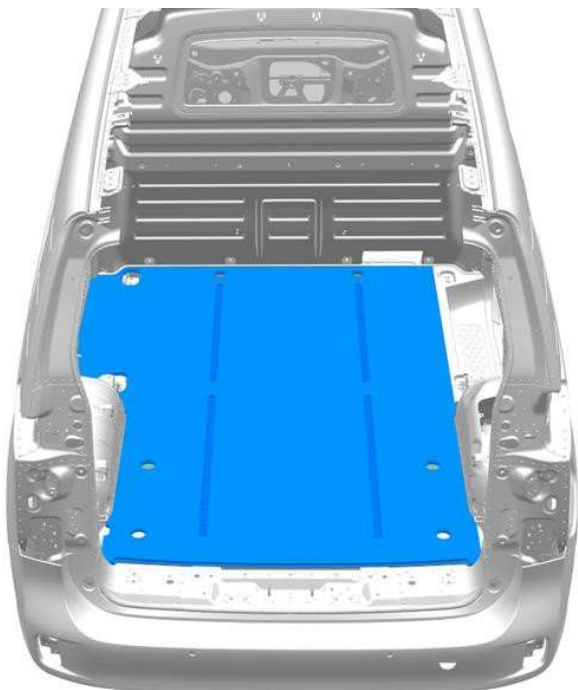
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

3.1.8 Univerzální podlaha

Kromě standardní podlahové krytiny je z výroby k dispozici univerzální dřevěná podlaha s upevňovacími lištami (PR č. 5BM), která je doplňkovou výbavou pro ID Buzz Cargo.

Ve spojení s dělicí příčkou je univerzální podlaha určena pro komerční přepravu zboží nebo pro instalaci dílenského vybavení či policového systému, ale nelze ji použít k uchycení sedadel. Dřevěnou podlahu tvoří podlahová deska z vrstveného dřeva, uložená plovoucím způsobem v podlaze vozidla. Podlahová deska je fixována talířovými upevňovacími prvky v místech originálních kotvicích bodů a na dalších místech karoserie. Původní kotvicí body lze nadále využívat k danému účelu. Skříňové systémy od různých výrobců montované k podlaze je nutné navíc připevnit zboku. Boční upevnění regálových a skříňových vestaveb na karoserii musí být provedeno podle zadání výrobce regálů a skříní.



Obr. 1: Univerzální dřevěná podlaha s upevňovacími lištami, na obrázku: Verze Cargo s posuvnými dveřmi vpravo.

Věcná informace

Maximální nosnost upevňovacích bodů v karoserii a upevňovacích lišt v podlaze, které jsou k dispozici z výroby, je uvedena v provozním návodu vozidla.

Upozorňujeme také, že chování vestaveb při nárazu závisí na spojení s podlahou, bočními stěnami a na rozložení zatížení. (viz rovněž kapitola 3.1.9 Policové/dílenské vestavby)

Zohledněte prosím i následující kapitoly:

- 3.1.9 „Policové/dílenské vestavby“
- 1.3.2 „Úpravy vozidla“

3.1.9 Policové/dílenské vestavby

Při provádění policových a dílenských vestaveb je nutné zohlednit následující body:

1. Volba vhodného základního vozidla (nejvyšší povolená hmotnost, podvozek, výbava).
2. Prostor pro řidiče a ložný prostor musí být odděleny zadržovacím zařízením (dělicí příčka, dělicí mřížka) podle DIN ISO 27956.
3. Je nutné dodržet max. přípustné hmotnosti a zatížení náprav základního vozidla (viz kapitola 2.2.1 „Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti“)
4. Vestavba by měla být provedena tak, aby byly vzniklé síly rovnoměrně rozloženy.
5. Přípustné síly, kterými lze zatížit upevňovací oka a upevňovací lišty, najdete v aktuálním provozním návodu.
6. Max. zatížení zásuvek a přihrádek skříní (s ohledem na vyskytující se dynamické síly) je nutno označit, resp. uvést v provozním návodu. Provozní návod musí být přiložen k vozidlu.
7. K přestavěnému vozidlu musí být přiloženy montážní, servisní a provozní návody s uvedením mezních zatížení.
8. Konstrukce vozidla nesmí být v případě nehody vestavbami oslabena.
9. Je nutné dodržet předpisy a normy k zajištění nákladu platné ve státech registrace vozidla.
10. Zařízení musí být navrženo tak, aby bylo odolné proti nárazu.
11. Všechny rohy a hrany vestaveb, s nimiž může uživatel přijít do styku, musí mít dostatečně velké poloměry a zkosení, aby nedošlo ke zranění.
12. Po všech pracích na karoserii je nutné odstranit třísky z vrtání a realizovat opatření na ochranu proti korozi. (viz kapitola 2.3.2 „Úpravy holé karoserie“).
13. Je nutné dodržet požadavky směrnice pro nástavby týkající se elektrických rozvodů a pojistek:
14. Při vestavbě a přestavbě nesmí dojít k poškození elektrických rozvodů ani jiných komponent základního vozidla (např. elektrické rozvody, palivová nádrž, brzdové vedení atd.).
15. Přestavbu smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
16. U vozidel, v nichž jsou z pracovních důvodů přepravovány nebo spolu-převáženy plynové láhve, je nutné zajistit „dostatečné větrání“ nákladového prostoru. Za „dostatečné“ se považuje tzv. diagonální větrání, obvykle zepředu nahoře (střecha) až dozadu dolů (podlaha nebo boční stěna dole).

Další informace k přestavbě najdete v následujících kapitolách:

- 1.3.2 „Úpravy vozidla“
- 3.1.7 „Upevňovací lišty“
- 3.1.8 „Univerzální podlaha“

Informace

K montáži a bezpečnému upevnění polic a dílenského vybavení lze kromě upevňovacích ok v karoserii použít i upevňovací lišty na boční stěně, dřevěnou podlahu v nákladovém prostoru nebo univerzální podlahu s upevňovacími lištami, které jsou k dispozici jako zvláštní výbava.

Věcná informace

Trvalé vestavby zvyšují pohotovostní hmotnost vozidla.

Výstražné upozornění

Je nutné zohlednit příslušné bezpečnostní předpisy pro přepravu plynových lahví.

4 Provedení speciálních nástaveb

4.1 Motorová vozidla pro přepravu osob s omezenou pohyblivostí

Informace

Informace o speciálních nástavbách pro motorová vozidla určená k přepravě osob s omezenou schopností pohybu jsou k dispozici na internetových stránkách společnosti Volkswagen AG na adrese:

<https://www.volkswagen-nutzfahrzeuge.de/de/modelle/branchenloesungen-und-umbauten/menschen-mit-behinderung.html>

4.1.1 Výbava základního vozidla

Již při plánování zvláštního vozidla byste měli zvolit výbavu základního vozidla v závislosti na budoucím použití (viz k tomuto bodu rovněž kapitola 1.3.1 „Volba základního vozidla“).

Zohledněte prosím, že určité přestavby smí provozovat pouze osoby s příslušným záznamem v řidičském průkazu.

4.1.2 Informace k instalaci ručního ovládání provozní brzdy:

- Při instalaci ručního ovládání se nesmí změnit brzdový pedál. Pro napojení ručního ovládání je nutné zvolit svorkové řešení.
- Ovládací dráha ručního ovládání musí být dostatečná i pro brzdění s blokováním kol a vykazovat rezervu zdvihu pro výpadek okruhu.
- Při použití ručního ovládání pro plyn a brzdu je nutné sériové pedály vhodným způsobem zakrýt.

5 Technická data

5.1 Rozměrové výkresy

Rozměry nového modelu ID Buzz najdete v našich rozměrových výkresech.

Ty si můžete stáhnout ve formátech DXF, TIFF a PDF na portálu pro výrobce nástaveb společnosti Volkswagen AG. Všechny soubory (kromě souborů ve formátu PDF) jsou zazipované. Můžete je rozbalit pomocí nástroje Winzip (PC) nebo ZipIt (MAC).

Informace

Aktuální rozměrové výkresy ke stažení najdete na portálu pro výrobce nástaveb společnosti Volkswagen AG pod bodem menu „Technické výkresy“.

5.2 Nálepky (předlohy pro polep)

Pro vytvoření ilustrací máte k dispozici náhledy modelu ID Buzz ke stažení ve formátech TIFF, DXF, EPS v měřítku 1:20. Všechny soubory jsou zazipované. Můžete je rozbalit pomocí nástroje Winzip (PC) nebo ZipIt (MAC).

Informace

Aktuální nálepky ke stažení najdete na portálu pro výrobce nástaveb společnosti Volkswagen AG pod bodem menu „Předlohy pro polep“.

5.3 Schémata zapojení

Podrobné informace k tomuto tématu najdete v návodech na opravu a schématech zapojení společnosti Volkswagen AG.

Informace

Návody na opravu a schémata zapojení společnosti Volkswagen AG si můžete stáhnout na internetu v sekci **erWin*** (zkratka pro **E**lektronische **R**eparatur und **W**erkstatt **I**nformation Volkswagen AG):
<http://erwin.volkswagen.de/erwin/showHome.do>

*informační systém společnosti Volkswagen AG za úhradu

5.4 CAD modely

Jako registrovaný výrobce nástaveb máte pro svou konstrukci k dispozici 3D datové modely ve formátech CATIA V.5 a STEP.

Informace

Výběr 3D dat najdete na portálu pro výrobce nástaveb společnosti Volkswagen AG pod bodem menu „Technické informace / objednání CAD-dat“*.

*Nutná registrace!

6 Hmotnosti (váhy)

Při objednávání vozidla prosím zohledněte, že v důsledku zvolených dodatečných výbav se zvýší pohotovostní hmotnost vozidla a sníží jeho užitková hmotnost.

Vzhledem k neustálým změnám základního vozidla jsou všechny hmotnosti vozidla k dispozici v prodejních dokumentech pro jednotlivé země na internetu nebo na portálu přizpůsobených řešení (www.customized-solution.com).

Před přestavbou doporučujeme převážením zjistit skutečnou pohotovostní hmotnost celého vozidla. V případě dalších dotazů se obraťte na svého partnera Volkswagen Užitkové vozy, na svého dovozce nebo na naši zákaznickou podporu (viz kapitola 1.2.1.1 „Kontakt Německo“, 1.2.1.2 „Mezinárodní kontakt“).

Věcná informace

Pro hmotnosti/rozměry platí hmotnostní tolerance:

- 3 % pro kategorie vozidel M/N (vyjma vozidel zvláštního určení)
- 5 % pro vozidla zvláštního určení

7 Seznamy

7.1 Seznam změn

Č. kapitoly	Nadpis kapitoly	Rozsah změn
1	Obecně	
1.1	Úvod	
1.1.1	Koncepce tohoto návodu	
1.1.2	Vyjadřovací prostředky	
1.1.3	Bezpečnost vozidla	
1.1.4	Provozní bezpečnost	
1.1.5	Informace o ochraně autorských práv	
1,2	Obecné informace	
1.2.1	Informace o výrobcích a vozidlech pro výrobce nástaveb	
1.2.1.1	Kontakt Německo	
1.2.1.2	Mezinárodní kontakt	
1.2.1.3	Elektronické informace k opravám a servisu společnosti Volkswagen AG (erWin)	
1.2.1.4	On-line objednávkový portál pro originální díly	
1.2.1.5	On-line návody k obsluze	
1.2.1.6	Evropské schválení typu (homologace) a ES prohlášení o shodě (CoC)	
1.2.1.7	Worldwide Harmonized Light-Duty Vehicles Test Procedure (WLTP)	
1.2.1.8	Osvědčení výrobce	
1.2.2	Směrnice pro nástavby, poradenství	
1.2.2.1	Osvědčení o nezávadnosti	
1.2.2.2	Žádost o osvědčení o nezávadnosti	
1.2.2.3	Právní nároky	
1.2.3	Záruka a odpovědnost výrobce nástavby za vady	
1.2.4	Zajištění výsledovatelnosti	
1.2.5	Ochranné známky	
1.2.5.1	Pozice na zádi vozidla	
1.2.5.2	Vzhled celkového vozidla	
1.2.5.3	Cizí ochranné známky	
1.2.6	Doporučení pro skladování vozidel	
1.2.7	Dodržování zákonů a předpisů na ochranu životního prostředí	
1.2.8	Doporučení pro prohlídky a údržbu, opravy	
1.2.9	Prevence nehod	
1.2.10	Systém kvality	
1,3	Plánování nástaveb	
1.3.1	Volba základního vozidla	
1.3.2	Úpravy vozidla	
1.3.2.1	Úpravy podvozku v oblasti vysokonapětového akumulátoru a pohonného systému	
1.3.2.2	Karoserie / Boční panely	

1.3.2.3	elektrický systém	
1.3.3	Přejímka vozidla	
1,4	Zvláštní vybavy	
2	Technická data pro plánování	
2.1	Základní vozidlo	
2.1.1	Rozměry vozidla	
2.1.1.1	Základní údaje ID Buzz Cargo	
2.1.1.2	Nájezdový úhel a přechodový úhel Cargo	
2.1.1.3	Základní údaje – ID Buzz People	
2.1.1.4	Nájezdový úhel a přechodový úhel People	
2,2	Podvozek	
2.2.1	Povolené hmotnosti a pohotovostní hmotnosti	
2.2.2	Poloměr otáčení	
2.2.3	Schválené velikosti pneumatik	
2.2.4	Úprava náprav	
2.2.5	Úpravy řídicího ústrojí	
2.2.6	Brzdová soustava a stabilizační systém ESC	
2.2.6.1	Obecné informace	
2.2.6.2	Instalace přídatných vedení....	
2.2.7	Úprava pružin, pružinových závěsů, tlumičů	
2.2.8	Blatníky a podběhy kol	
2,3	Holá karoserie	
2.3.1	Zatížení střechy / střecha vozidla	
2.3.2	Úpravy holé karoserie	
2.3.2.1	Šroubové spoje	
2.3.2.2	Svářečské práce	
2.3.2.3	Svarové spoje	
2.3.2.4	Volba metod svařování	
2.3.2.5	Odporové bodové svařování	
2.3.2.6	Bodové svařování v ochranné atmosféře plynu	
2.3.2.7	Stehové svařování	
2.3.2.8	Svařovat se nesmí	
2.3.2.9	Ochrana proti korozi po svařování	
2.3.2.10	Opatření na ochranu proti korozi	
2.3.2.11	Opatření při plánování	
2.3.2.12	Opatření úpravou součástí	
2.3.2.13	Opatření povrchovou úpravou	
2.3.2.14	Práce na vozidle	
2,4	Interiér	
2.4.1	Úpravy v oblasti airbagů	
2.4.2	Úpravy v oblasti sedadel	
2.4.2.1	Kotvení bezpečnostních pásů	
2.4.3	Nucené větrání	
2.4.4	Tlumení hluku	
2.4.5	Systém nouzového volání eCall	

2.5	Elektrická výbava / elektronika	
2.5.1	Osvětlení	
2.5.1.1	Osvětlovací zařízení vozidla	
2.5.1.2	Nastavení světlometů	
2.5.2	Palubní síť	
2.5.2.1	Elektrické rozvody / pojistky	
2.5.2.2	Přídavné elektrické obvody	
2.5.2.3	Dodatečná instalace elektrických přístrojů	
2.5.2.4	Elektromagnetická kompatibilita	
2.5.2.5	Mobilní komunikační systémy	
2.5.2.6	Sběrnice CAN	
2.5.3	Elektrické rozhraní pro speciální vozidla	
2.5.4	Akumulátor	
2.5.4.1	Měnič 230 V	
2.5.6	Body ukostření	
2.6	Akumulátor a pohon elektromobilu	
2.6.1	Vysokonapěťový systém	
2.6.2	Kloubové hřídele	
2.6.3	Palivová soustava	
2.6.4	Výfukový systém	
2.6.4.1	Výfukový systém (MAR) s PHEV	
2.7	Dodatečné montáže / jednotky	
2.7.1	Střešní nosič	
2.7.2	Tažná zařízení	
2.7.2.1	Max. zatížení tažného zařízení	
2.7.2.2	Dodatečná montáž tažného zařízení	
2.8	Zvedání vozidla	
3	Úpravy na uzavřených nástavbách	
3,1	Interiér	
3.1.1	Bezpečnostní výbava	
3.1.2	Dodatečná montáž sedadel	
3.1.2.1	Instalace standardních sedadel	
3.1.2.2	Montáž sedadel od dodavatelů náhradních dílů	
3.1.2.3	Dodatečná montáž oken	
3.1.3	Úpravy střechy	
3.1.4	Střešní výřezy	
3.1.5	Výřezy do bočnice	
3.1.6	Úprava dělicí příčky / nucené odvětrávání	
3.1.7	Upevňovací lišty	
3.1.7.1	Dodatečná montáž upevňovacích lišt	
3.1.8	Univerzální podlaha	
3.1.9	Policové vestavby	
4	Provedení speciálních nástaveb	
4,1	Motorová vozidla pro přepravu osob s omezenou pohyblivostí	
4.1.1	Výbava základního vozidla	

4.1.2	Informace k instalaci ručního ovládání provozní brzdy	
4.1.3	Deaktivace airbagů	
5	Technické parametry	
5.1	Rozměrové výkresy	
5.2	Nálepky (předlohy pro polep)	
5,3	Schémata zapojení	
5.4	CAD modely	
6	Hmotnostní tabulky	
7	Seznamy	
7.1	Seznam změn	
Poslední strana	Adresa, poštovní schránka	

Směrnice pro nastavby Nový ID Buzz

Směrnice pro nastavby

Změny vyhrazeny

Vydání z května 2022

Internet:

<https://www.volkswagen-nutzfahrzeuge.de>

www.customized-solution.com

<https://bb-database.com>

Poradenství pro výrobce nástaveb v Německu vám poskytneme na uvedené adrese.

Volkswagen Užitkové vozy

Poštovní přihrádka 2884

Postfach 21 05 80

D-30405 Hannover